

# Nazioni e lingue

(Informazioni nazionali specifiche ed impostazioni per l'SDS)

## Introduzione:

- ▶ Per legge si è obbligati a mettere a disposizione un' SDS la quale è stata redatta specificamente per una nazione, cioè che tiene conto:
  - delle Normative di una nazione, nella quale si fornisce il proprio prodotto e
  - la quale è stata creata nella/e Lingua/e ufficiale/e del paese, nel quale si consegna il proprio prodotto.
- ▶ per questo motivo un' SDS per un'altra nazione ed in una lingua diversa non è solo una semplice traduzione, bensì deve contenere indicazioni prescritte dalle normative nazionali vigenti, che sono diverse da una nazione all'altra.
- ▶ in conformità ai requisiti legali la redazione delle SDS con ChemGes avviene perciò in modo specifico nazionale (e non in base alla sola lingua) tenendo conto della/e *lingua/e ufficiale/i*, della *legge nazionale* e dei *requisiti per le SDS*, degli *elenchi di sostanze* e dei *valori limite di soglia*
- ▶ In linea di principio, se è necessario, è possibile creare SDS con ChemGes per una nazione in una lingua diversa da quella ufficiale. Vorremmo però far osservare che tali documenti non sono conformi alle prescrizioni legali. Inoltre può accadere che nella lingua scelta in alternativa non siano disponibili le traduzioni per certe frasi o dei titoli (ad es. per gli elenchi nazionali di sostanze, informazioni specifiche nazionali, ecc.), poichè non potrebbero essere necessari e perciò non previsti.
  - **Esempio:** se si vuole creare un' SDS in Inglese per il Giappone, i testi per gli elenchi delle sostanze verranno emessi ancora in Giapponese.
- ▶ Per semplificare la creazione di SDS per quelle nazioni che hanno più lingue ufficiali (ad es.: Canada: Inglese e Francese), in ChemGes si possono abbinare due lingue ad una nazione e definire come un unico documento l'emissione dell' SDS in entrambi le versioni di lingue.
- ▶ Se necessario, in qualsiasi momento ChemGes può essere esteso con ulteriori moduli di lingue per l' SDS. Attualmente sono disponibili in totale 38 lingue diverse per la creazione di SDS.

Per ulteriori chiarimenti vi preghiamo di contattare il nostro servizio assistenza clienti:  
**Tel.:** +43 2628 619 00 oppure +1 (902) 832-3425 - **E-Mail:** [info@dr-software.com](mailto:info@dr-software.com)

# Contenuto

## 1. Impostazioni nazionali

- a. *Impostazioni generali*
- b. *Impostazioni per la scheda di dati di sicurezza*

## 2. Impostazioni specifiche nazionali

## 3. GHS

- a. Classificazioni ufficiali (classificazioni legali, consigliate e minime)
- b. Variazioni di classificazioni (classi/categorie, somme dei quozienti)

## 4. Creazione di nuove nazioni e di lingue

- a. Creazione di nuove lingue
- b. Creazione di nuove nazioni

## 5. Titoli e moduli di testo

- a. Titoli
- b. Moduli di testo

## 6. Dati specifici nazionali

- a. Elenchi di sostanze
- b. Valori limite di soglia e valori limiti biologici
- c. Altri dati

## 7. SDS bilingue

# 1. Impostazioni nazionali

Le impostazioni nazionali per ogni nazione creata in ChemGes si raggiungono tramite **Ctrl** **4** **Impostazioni – Diverse tabelle – Lingue e nazioni - Nazioni**. La colonna **Classificazione** mostra il sistema GHS utilizzato per la rispettiva nazione.

Manutenzione nazioni (60.0.32)

File	Modifica	Guida in linea	(60.0.32)				
Codice	Bandiera	ISO	Denominazione	Lingua	SDS	Classificazione	Categorie GHS disattivato
1	IT	Italia	Italiano	12			
2	SAA	S...	Arabia Saudit...	Arabo	4		
3	SAU	S...	Arabia Saudit...	Inglese	4		
4	ARG	A...	Argentina	Spa...	4		
5	AUS	A...	Australia	Inglese	7	4.1A; 4.1C; 5.1	
6	A	A...	Austria	Ted...	4		
7	B	B...	Belgio	Fran...	12		
8	BNL	B...	Belgio olandese	Olan...	12		
9	BRA	B...	Brasile	Port...	7	4	
0	BUL	B...	Bulgaria	Bulg...	12		
A	CDN	C...	Canada	Ingle...	5	4.1A; 4.1C; 5.1	
B	CDF	C...	Canada franc...	Fran...	5	4.1A; 4.1C; 5.1	
C	CZ	C...	Cechia	Ceco	12		
D	CHL	C...	Cile	Spa...	7	3.1O/5; 3.1D/5; 3.1I/5; 3.2/3;	
E	RC	C...	Cina	Cinese	4	4	

Numero: 90, Pagina: 1/6

[F10] Copiare una nazione già esistente [Ctrl E] Impostazioni comuni per più paesi [Esc] Esc

[F7] Ordinate secondo il tipo di GHS [Ins] Nuovo inserimento [Pag ↓] Pag. succ.

**Avviso:**  
Le preimpostazioni per le singole nazioni sono state definite in base ai rispettivi requisiti legislativi. Si prega pertanto di non modificarle. Se qui vengono fatte delle modifiche, si prega di prestare attenzione agli effetti possibili sulle SDS oppure sulle altre nazioni.

# 1. Impostazioni nazionali - a. Impostazioni generali

Qui di seguito vengono elencate le impostazioni di base della nazione selezionata ed informazioni sui campi più importanti:

The screenshot shows the 'Manutenzione Nazioni' window with the following fields and values:

- Nazione (Codice di ChemGes): Italia
- Abbreviazione ISO: IT
- ISO-Code: ITA (3 caratteri)
- Bandiera: [Italian flag]
- Lingua di base: Italiano (viene usata, se non sono disponibili testi nella lingua speciale)
- Lingua speciale: (ha la priorità per denominazioni nonché per titoli e frasi)
- Nazione dell'UE: [checked]
- Nazione di base: (Nazione dalla quale vengono adottate tutte le impostazioni di base)
- Classificazione GHS: 12 EU 12. ATP
- Frase H combinate: [checked]
- Emettere la frase "SDS disponibile" (se necessario): [checked]
- Categorie GHS disattivate: [empty]
- Decimali: Virgola
- Formato data: Standard (Esempio: 20.01.2025)
- Attivare redazione dell'SDS per questo paese: [checked]

Nome del campo	Funzione
Lingua di base	Qui si può definire la lingua per la nazione scelta.
Lingua speciale	Questo campo permette di associare una lingua alternativa alla nazione scelta. <ul style="list-style-type: none"><li>– Se per una lingua esiste una forma speciale (ad.es. <i>Francese per il Canada (con la sigla CDF invece di FR)</i> ecc.), oppure</li><li>– Se l'utente stesso ha creato una lingua (si veda <a href="#">4° Creazione di nuove nazioni e lingue</a>)</li></ul> Si può indicare qui questa nuova lingua alternativa. Con questa impostazione le denominazioni delle sostanze, le denominazioni delle sezioni e dei sottotitoli e dei moduli di testo verranno emesse sull'SDS nella lingua alternativa (naturalmente solo se esistono in questa lingua).
Nazione dell'UE	Una volta attivato questo punto verranno utilizzate le definizioni del CLP (ad es. l'emissione in Inglese dei codici di pericolosità nella Sezione 2).
Classificazione secondo il tipo di GHS	Questo è il campo nel quale si definisce il sistema GHS per la nazione scelta (CLP (4. ATP, 8. ATP, 12. ATP), UN GHS (Rev. 03, Rev. 04, Rev. 05, Rev. 06, Rev. 07, Rev.08, Rev 09), OSHA HCS, HPR, normative GHS nazionali specifiche oppure autoclassificazioni).
Categorie GHS disattivate	Qui si possono sopprimere singoli criteri di classificazione in modo che non vengano riportati sull'SDS della rispettiva nazione. Le impostazioni di base corrispondono alle rispettive normative della singola nazione.
È possibile creare la scheda di dati di sicurezza	Si deve attivare questo punto se per una nazione si vogliono creare SDS.
Formato della data:	Questo è il campo che serve a definire come dovrà essere emessa la data sull'SDS e sull'etichetta (formato standard: GG.MM.AAAA).

# 1. Impostazioni nazionali - b. Impostazioni per la scheda di dati di sicurezza

Qui si trovano tutte le impostazioni di base per l'SDS della nazione scelta. Qui sotto sono riportate informazioni sui campi più importanti:

The screenshot shows the 'Manutenzione Nazioni' window with the following visible settings:

- Nazione (Codice di ChemGes): Italia
- Abbreviazione ISO: IT
- ISO-Code: ITA (3 caratteri)
- Bandiera: Italia
- Lingua di base: Italiano
- Lingua speciale: Italiano
- Nazione dell'UE: Italia
- Classificazione GHS: EU 12. ATP
- Formato data: Standard (Esempio: 20.01.2025)
- Impostazioni per la sezione 3:
  - Indicare solo ingredienti con rischi per la salute e l'ambiente: [ ]
  - Indicare la classificazione delle sostanze: [ ]
  - Emissione dei tipi di pericolo nella lingua dell'SDS: [ ]
  - Tabella degli intervalli da usare (secondo le specifiche): [ ]
  - Emissione numeri: Numero CAS, Numeri CE (EINECS), Numero Index, RTECS, Numero di registrazione
  - Emissione dei sinonimi delle denominazioni di sostanza: [ ]
  - Emissione degli ingredienti nella sezione 2 invece che nella 3: [ ]
  - Emissione di tutti gli ingredienti (compresi quelli innocui): Da 0,0000 %
  - Solo UE: Indicazione delle informazioni supplementari (ad es. presenza del valore OELV): Solo se la sostanza non ha alcuna frase H
  - Utilizzare rigorosamente le regole dell'UE: [ ]
  - Utilizzare le impostazioni speciali per gli USA ed il Canada: [ ]
  - Emissione delle frasi H delle sostanze e delle abbreviazioni nel capitolo 16: [ ]
  - Valori limite da emettere (OELV): Italia
  - Emissione dei commenti per la tossicologia: [ ]
  - Emissione dei valori Celsius anche in Fahrenheit: [ ]
  - Successione d'ordine nell'SDS (SDS2021): [ ]
  - Archiviazione delle schede di dati di sicurezza: [ ]
  - Tipo di emissione GHS: [ ]
  - Formato di stampa: Formato non ancora definito
  - Emissione di una seconda SDS: [ ]

Nome del campo	Funzione
Numeri	Tramite questo punto si può definire se le sostanze dovranno essere riportate rispettivamente con il numero CAS, CE (EINECS, ELINCS, NLP), numero Index, RTECS- e/o con il numero di registrazione così come lo richiede il regolamento REACH.
Tabella degli intervalli da utilizzare	Qui si possono definire gli intervalli di percentuale delle sostanze pericolose contenute nella miscela da riportare nella sezione 3 dell'SDS. La tabella per questi intervalli può essere definita sotto <b>[Ctrl] 4 Impostazioni - Schede di dati di sicurezza - Altre impostazioni - Specificazione delle percentuali da indicare</b>
Usare le rigide regole dell'UE	Questo punto vale per i paesi dell'UE, nonchè per quei stati che hanno adottato le normative UE in diritto nazionale, e riguarda le sezioni 1, 3 e 16.
Usare impostazioni nazionali speciali per gli USA ed il Canada	Se questo punto è attivato, verranno utilizzate le impostazioni speciali per gli USA ed il Canada <b>[Ctrl] 4 Impostazioni - Schede di dati di sicurezza - Impostazioni specifiche nazionali - Impostazioni per gli USA / Canada</b> .
Valori limite (OELV)	Qui si possono selezionare fino a 3 nazioni per l'emissione dei valori limiti (OELV).
Tipo di emissione	È possibile selezionare separatamente per sostanze e miscele, quale classificazione o etichettatura dovrà essere riportata sull'SDS (CLP, UN GHS, DPD/DSD).



## 2. Impostazioni specifiche nazionali

Le impostazioni specifiche nazionali si raggiungono via **Ctrl** **4** **Impostazioni** – *Schede di dati di sicurezza* – **Impostazioni specifiche nazionali**.

The screenshot displays the ChemGes software interface with several windows open. The main window shows the 'Impostazioni' (Settings) menu, which is highlighted in blue. The 'Impostazioni' window is open, showing the 'Impostazioni specifiche nazionali' (National specific settings) section, which is highlighted in green. The 'Impostazioni specifiche nazionali' window is also open, showing the 'Impostazioni specifiche nazionali' section, which is highlighted in green. The 'Impostazioni specifiche nazionali' window is also open, showing the 'Impostazioni specifiche nazionali' section, which is highlighted in green.

The 'Impostazioni' window shows the following options:

- Opzioni generali per l'emissione [F3] Cambia lingua (Italiano)
- Opzioni per l'emissione di informazioni sulle sostanze
- Titoli di paragrafo
  - Testi per i titoli
  - Successione d'ordine dei titoli
  - Abbinamenti dei titoli
    - Abbinamenti generali dei titoli
    - Abbinamenti specifici nazionali dei titoli
  - Valori tossicologici
  - Inventari
  - Valori chimico-fisici definiti dall'utente
- Test generali per la redazione
- Titoli principali supplementari

- Frase
- Moduli di frasi
- Attivazione dei numeri telefonici
- Scambio di frasi nelle schede
- Stampa dei moduli di testo
- Altri testi
- Testi per la redazione di testi
- Denominazioni dei numeri CE
- Testi per gli inventari
- Testi per le classi di pericolosità
- Definizioni dei tasti
- Unità
- Nanoforme
- DecoPaint
- Impostazioni specifiche nazionali
- Gruppi di scenari di esposizione
- Adozione di frasi manuali
- Altri impostazioni

The 'Impostazioni specifiche nazionali' window shows the following options:

- Titoli aggiuntivi di sezione specifici nazionali
- Descrizioni delle liste di valori limite
- Impostazioni specifiche nazionali
  - USA / Canada
  - Impostazioni
  - Definizione delle sostanze pericolose ai sensi dell'OSHA
  - Paesi Bassi
  - Austria
  - Slovenia
  - Australia
  - Turchia
  - Korea
  - Cina

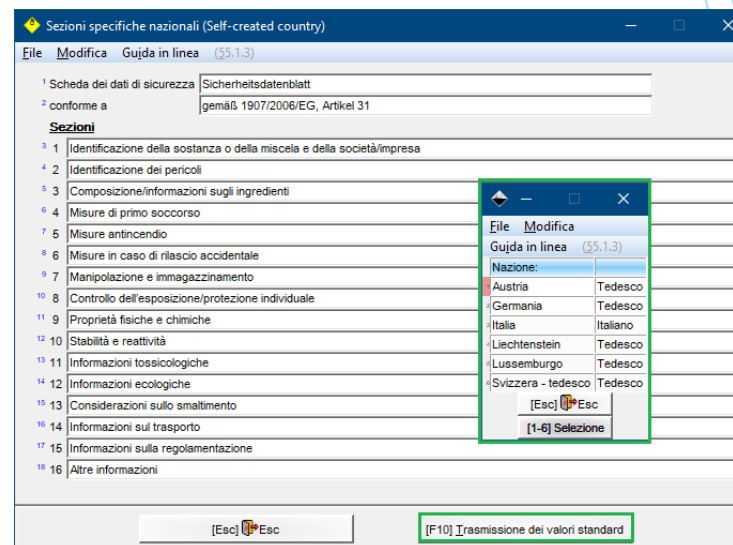
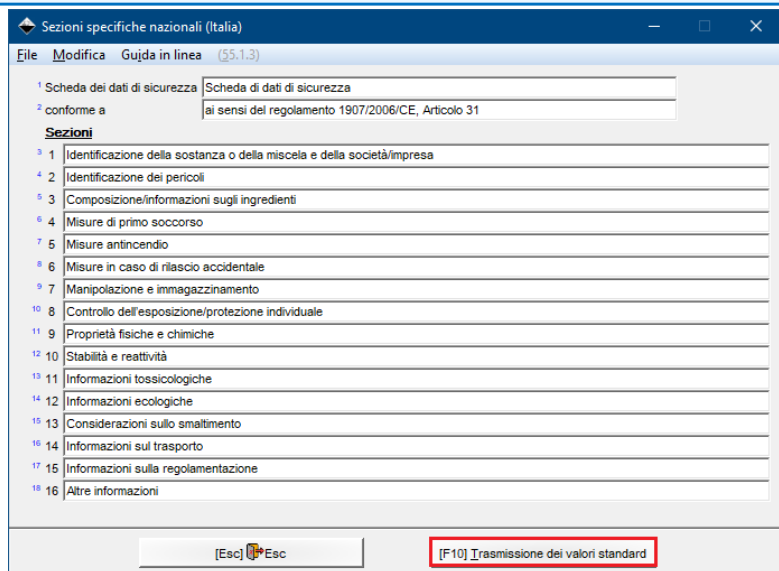
The 'Programmi...' window shows the following options:

- Impostazioni per il programma
- Diverse tabelle
- Testi
- Trasporto
- Autorizzazioni d'accesso
- Stampante e nomi di files
- Schede di dati di sicurezza
- Istruzioni scritte per il conducente
- Istruzioni aziendali
- Etichette

## 2. Impostazioni specifiche nazionali

### Titoli supplementari di sezione specifici nazionali

Qui è possibile accedere ai titoli specifici nazionali per ciascun paese esistente in ChemGes e modificare per ogni paese i due titoli principali nell'intestazione dell'SDS, nonché i titoli delle 16 sezioni principali.



Con **[F10] Trasmissione dei valori standard** il programma trasmette automaticamente i testi delle 16 sezioni nella lingua predefinita (schermata **Manutenzione nazioni**) per la nazione selezionata.

Se qui si seleziona una nazione, per la quale è stata creata una sigla speciale dall'utente nella schermata **Manutenzione nazioni** con **[F10] Trasmissione dei valori standard** verrà visualizzata una panoramica di tutte quelle nazioni che utilizzano la stessa lingua, che l'utente ha definito per la nazione con la sigla speciale.

#### Avviso:

non premere più **[F10] Trasmissione dei valori standard**, se nella schermata **Sezioni specifiche nazionali** sono state effettuate manualmente delle modifiche, dato che così le modifiche manuali verrebbero sovrascritte di nuovo con i testi standard.



## 2. Impostazioni specifiche nazionali

### Denominazioni delle liste dei valori limite

Tramite questo punto del menu è possibile gestire i nomi delle liste nazionali per i valori limite di soglia e per i valori limite biologici e creare nuove denominazioni di elenchi di valori limite.

The screenshot displays the 'Emissioni nell'SDS' window, which lists various national exposure limits. The list is organized by country and includes columns for the country code, the type of limit (e.g., OEL, TWA, VLE), and the specific regulatory reference. A dialog box is open over the list, allowing the user to edit the 'Nazione' (Country) and 'Abbreviazione della lista dei valori limite' (List abbreviation). The 'Nazione' field is set to 'Italia' and the 'Abbreviazione' field is set to 'TWA'. The dialog box also features a 'Valori Limite di Soglia' section and buttons for '[Esc] Esc' and '[Alt] Canc] Cancellazione'.

Nazione	Valori limite biologici	Nessuna emissione
Argentina	CMP Resolución N°295/2003 IBE Resolución N°295/2003	
Austria	MAK OKV 2018, 254, Verordnung, 24.9.2018, Teil II	
Belgio	NL B-VL-Moniteur Belge 08.12.2020	
Belgio olandese	OW BNL-GW-Belgisch Staatsblad 08.12.2020	
Bulgaria	OS Държавен вестник, бр.ок. 73, 04.09.2018 г.	
Canada	EL OHS Guidelines Part 5, Table of Exposure Limits for Chemical and Biological Substances EV O. Reg. 287/17	
Canada francese	EV Règl. de l'Ont. 207/17	
Cechia	BEH 107/2013 Sb., 22.04.2013 NPK 41/2020 Sb., 17.02.2020	
Cile	LP Decreto N° 30	
Cina	OEL 工作场所有害因素职业接触限值	
Cina	OELV 유해물질 및 유해인자의 노출기준	
Croazia	OGV Narodne novine br.: 1, 04.01.2021 BGV Narodne novine br.: 75, 20.06.2013	
Danimarca	GV BEK nr. 209, 13.02.2021	
Estonia	TKOP Tõbehaigekaitse keemiliste ohutegurite pilimormid BOELV 2004/37/EG (EU/2019/983) VLE 2009/161/UE	
Finlandia	NOELV (EU) 2019/1831 BGW 1214/2016 HTP 654/2020	
Francia	VLEP ED 1487 12 2020	
Germania	MAK MAK- und BAT-Liste AGW TRGS 900 BGW TRGS 903 TRGS910 TRGS 910	
Giappone	OEL 許容濃度の勧告, 表I-1. 許容濃度 OEL-B 許容濃度の勧告, 表I-1. 生物学的許容値	
Gran Bretagna	BMGV EH40/2011 WEL EH40/2020	
Grecia	TWA Π.Δ. 82/2018	
Indonesia	NAB Peraturan Menteri Ketenagakerjaan No. 05 TAHUN 2018	
Irlanda	OEL 2020 CoP for the Safety, Health and Welfare at Work	
Islanda	MEN 390/2009 REGLUGERÐ um menningarmörk og aðgerðir til að draga úr mengun á vinnustöðum	
Israele - inglese	OELV Safety at Work Regulations (Environmental and Biological Monitoring of Workers with Hazards)	
Italia	NL D.lgs. n. 81/2008 IBE Indici Biologici di Esposizione TWA Valori Limite di Soglia	
Lituania	PRD HN 23 2011	
La Russia	POK ГН 2.2.5.3532-10 Предельно допустимые концентрации (ПДК) вредных веществ в воздухе рабочей зоны	
Lettonia	AER MK noteikumi Nr. 110, 23.02.2021	
Malaysia - inglese	PEL P.U(A)131/2000	
Malaysia	PEL P.U(A)131/2000	
Messico	VLE NOM-010-STPS-2014	
Norvegia	AG Forskrift om tilstøtts- og grenseverdier	
Nuova Zelanda	WES Workplace Exposure Standards and Biological Exposure Indices	
Olanda	BGW Grenswaarden gezondheidsschadelijke stoffen MAC Grenswaarden gezondheidsschadelijke stoffen WGW Grenswaarden gezondheidsschadelijke stoffen	
Polonia	INDS	
Portogallo	VLE NP 1796/2014	
Romania	VIM Hotărârea nr. 53/2021	
Singapore	WSH S277/2014	
Stovacchia	NPEL Nariadenie 236/2020 BMH Nariadenie 62/2016	
Slovenia	BAT Uradni list RS, št. 38/2016 MV Uradni list RS, št. 78/2019	
Spagna	LEP Límites de exposición profesional para agentes químicos VLB Límites de exposición profesional para agentes químicos OEL AFS 2020.6	
Svezia	OEL	
Svizzera - francese	BAT Valeurs limites d'exposition aux postes de travail VME Valeurs limites d'exposition aux postes de travail	
Svizzera - italiano	BAT Valori limite sul posto di lavoro MAK Valori limite sul posto di lavoro	
Svizzera - tedesco	BAT Grenzwerte am Arbeitsplatz MAK Grenzwerte am Arbeitsplatz	
Taiwan	PEL 勞工作業場所有害物質標準	
Turchia	MMSD Kimyasal Maddelerin Çalışmalarda Sağlık ve Güvenlik Önlemleri Hakkında Yönetmelik	
Ungheria	BEM 50/2011. (XII. 22.) NGM rendelet OELV 5/2020. (I. 6.) ITM rendelet	
U.S.A.	WEEL Guide to Occupational Exposure Values (AIHA WEELs) BEI Guide to Occupational Exposure Values (BEI) REL Guide to Occupational Exposure Values (NIOSH RELs) PEL Guide to Occupational Exposure Values (OSHA PELs) TLV Guide to Occupational Exposure Values (TLV)	
Vietnam	PEL 10/2019/TT-BYT	

#### Avviso:

Se necessario, è possibile attivare l'emissione della denominazione dei rispettivi regolamenti nazionali nella sezione 8 dell'SDS seguendo il percorso **Ctrl** **4** **Impostazioni - Schede dei dati di sicurezza - Titoli dei paragrafi** (titolo dell'SDS **8.40.0.19** "Informazioni sulla regolamentazione" per i valori limite di soglia e titolo dell'SDS **8.40.0.109** "Informazioni sulla regolamentazione" per i valori limite biologici).

## 2. Impostazioni specifiche nazionali - Impostazioni per gli USA ed il Canada

Qui si possono eseguire impostazioni in merito alle indicazioni nazionali supplementari:

The screenshot displays three windows from the ChemGes software. The main window, titled 'Impostazioni per gli USA ed il Canada', contains various configuration options for SDS generation. The 'Impostazioni specifiche nazionali' window on the left shows a list of countries, with 'USA / Canada' selected. The 'Componenti pericolosi secondo OSHA' window on the right shows a table with the following data:

N° d'articolo	Denominazione	%
A7440-43-9/1	cadmio	≥0,1000

The main settings window includes options for GHS symbols, hazard phrases, and SDS sections, with checkboxes for 'USA / Canada' and 'Canada'.

Queste opzioni riguardano l'emissione di informazioni supplementari nell'SDS.

Con il punto **Definizione delle sostanze pericolose ai sensi dell'OSHA** si può creare una tabella con sostanze, che dovranno essere riportate sull'SDS ai sensi dell'OSHA, ma non secondo le normative UE. Tutte le sostanze inserite in questa tabella verranno riportate in ogni caso nella sezione 2 di un'SDS per gli USA a partire dalla percentuale indicata. Esse verranno riportate anche nella sezione 8, a partire dalla percentuale indicata, con i loro rispettivi dati tossicologici, se questi sono disponibili.

Ulteriori informazioni su queste maschere sono disponibili nel manuale e nella guida in linea di ChemGes sul nostro sito web [www.dr-software.com](http://www.dr-software.com).

## 2. Impostazioni specifiche nazionali

### Impostazioni per Paesi Bassi, Austria, Slovenia, Australia, Cina, Corea e Turchia

Qui si possono eseguire impostazioni per le indicazioni nazionali supplementari:

Impostazioni per i Paesi Bassi

File Modifica Guida in linea (5.5.1.3)

<sup>1</sup> Indicazione dei valori OELV in ppm invece che ml/m<sup>3</sup>

<sup>2</sup> Emissione dei numeri CAS, EINECS ed Index nella sezione 15

<sup>3</sup> Indicazione di 50-100 % nelle sostanze pure direttamente dietro la denominazione

<sup>4</sup> Indicare la sostanza scatenante anche quando nell'SDS di una sostanza pura

<sup>5</sup> Emissione del BGW (concentrazioni massime al posto di lavoro) nell'SDS

[←, Esc] Esc

Impostazioni per ...

File Modifica Guida in linea (5.5.1.3)

<sup>1</sup> Testo sopra e sotto i simboli di pericolosità

[←, Esc] Esc

Impostazioni per ...

File Modifica Guida in linea (5.5.1.3)

<sup>1</sup> Emissione del numero d'articolo nel titolo come numero di formulazione

<sup>2</sup> Testo iniziale Form No.:

[←, Esc] Esc

Impostazioni per la Cina

File Modifica Guida in linea (5.5.1.3)

Emissione del numero corrente dell'SDS

È opportuno farlo, perché altrimenti si verificano spesso problemi con la dogana. Viene emesso il numero di articolo; se non esiste, il numero di ricetta o CAS.

[←, Esc] Esc

Impostazioni specifiche nazionali

Titoli aggiuntivi di sezione specifici nazionali

Descrizioni delle liste di valori limite

Impostazioni specifiche nazionali

USA / Canada

Impostazioni

Definizione delle sostanze pericolose ai sensi dell'OSHA

Paesi Bassi

Austria

Slovenia

Australia

Turchia

Korea

Cina

Impostazioni per l'Austria

File Modifica Guida in linea (5.5.1.3)

<sup>1</sup> Sostituire il titolo 15 con 'Regolamenti austriaci e dell'Ue'

<sup>2</sup> Emissione dei codici austriaci dei rifiuti

OK

Impostazioni per l'Australia

File Modifica Guida in linea (5.5.1.3)

<sup>1</sup> Stampare lo 'Statement of Hazardous Nature' all'inizio della scheda

<sup>2</sup> Testo per sostanze pericolose

<sup>3</sup> Testo per sostanze innocue

OK

Impostazione per la Corea

File Modifica Guida in linea (5.5.1.3)

**Sostanze pericolose e sostanze pericolose designate**

<sup>1</sup> Solidi ossidanti	산화성고체
<sup>2</sup> Solidi infiammabili	가연성고체
<sup>3</sup> Sostanze piroforiche e vietate al contatto con l'acqua	자연발화성을 지닌 물질
<sup>4</sup> Liquidi combustibili	인화성액체
<sup>5</sup> Sostanze autoreattive	자반응성을 지닌
<sup>6</sup> Liquidi ossidanti	산화성액체
<sup>7</sup> Classe	제
<sup>8</sup> Specificazione	류
<sup>9</sup> kg	킬로그램
<sup>10</sup> L	리터

<sup>11</sup> Calcolare sempre  (altrimenti le quantità saranno calcolate solo se esiste una classificazione GHS corrispondente)

<sup>12</sup> Limite dal quale prendere in considerazione  %

**Sostanze pericolose soggette a controllo speciale**

<sup>13</sup> Composti organici	유기화합물
<sup>14</sup> Metalli	금속류
<sup>15</sup> Acidi e alcali	산·알칼리류
<sup>16</sup> Gas	가스 상태 물질류

<sup>17</sup> Indicare sempre tutte le frasi P nell'SDS e indicare la seguente nota sull'etichetta se non tutte le frasi P sono menzionate

<sup>18</sup> Riferimento a frasi P nell'SDS [표시되지 않은 예방조치 문구는 물질안전보건자료를 참조하십시오.]

<sup>19</sup> Testo che anticipa il numero dell'SDS nell'emissione [MSDS 번호

<sup>20</sup> Data di scadenza [마료일 ] (per gli Approval Numbers (numeri di registrazione))

[←, Esc] Esc

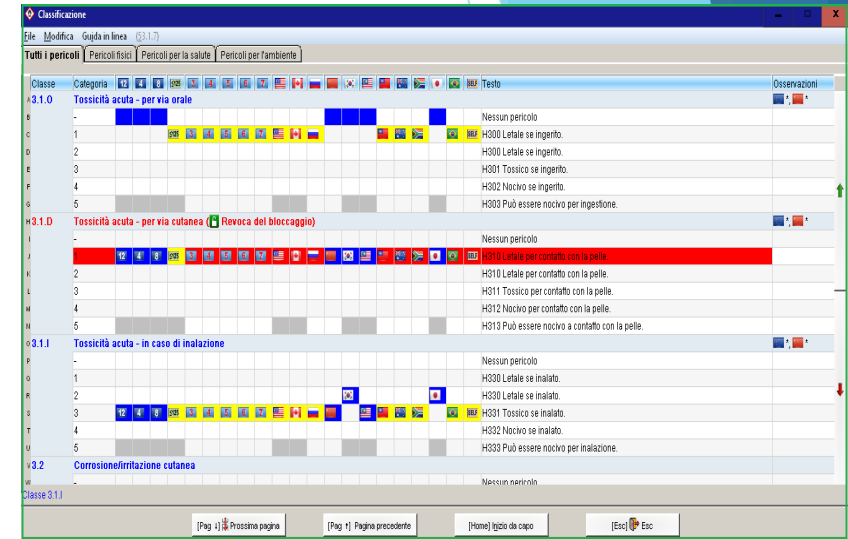
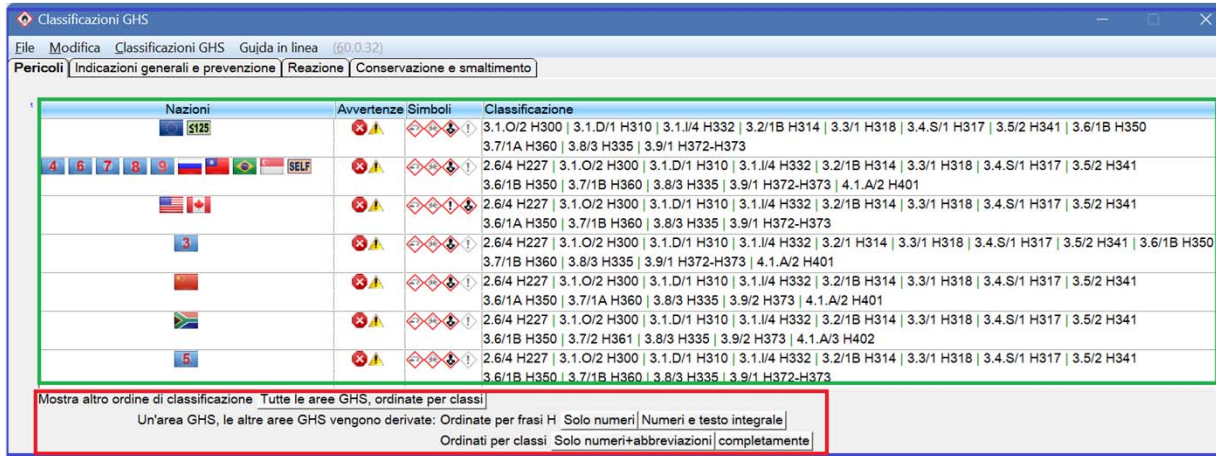
Ulteriori informazioni su queste maschere sono disponibili nel manuale e nella guida in linea di ChemGes. Questi sono disponibili come download gratuito sul nostro sito web [www.dr-software.com](http://www.dr-software.com).

### 3. GHS - a. Classificazioni ufficiali (classificazioni legali, consigliate e minime)

Diversi paesi hanno pubblicato i propri elenchi ufficiali di classificazione, che sono già disponibili in ChemGes. A seconda del paese di pubblicazione questi dati sulla classificazione possono essere di tipo legale, avere carattere di raccomandazione oppure rappresentare la classificazione minima.

La schermata **Classificazioni GHS** (si veda riquadro a sinistra) riporta le classificazioni in funzione dei diversi sistemi GHS (*UN GHS/ CLP/ OSHA HCS/ HPR/ normative nazionali* (si vedano le rispettive bandierine)).

Clickando sulla riga del rispettivo sistema GHS (si veda il quadro a sinistra) fa aprire un'altra panoramica nella quale si può modificare la classificazione della sostanza/formulazione selezionata (si veda il quadro a destra).



**Nota:** Con il pulsante **Mostra altro ordine di classificazione** si può variare la schermata che mostra la classificazione GHS. Troverete informazioni più dettagliate nel *Manuale per ChemGes*, come pure nell'*assistenza online per ChemGes*.

#### Marcature di colori utilizzate:

Marcatura in blu: classificazione legale

Marcatura in giallo: classificazione calcolata

Marcatura in rosso: modifica manuale

Marcatura in grigio: categoria non adottata

### 3. GHS – b. Variazioni di classificazione (classi/categorie)

Per le classificazioni GHS vale in generale:

1. A causa del „sistema modulare“ (*GHS building block approach*) le nazioni non sono tenute a recepire in legislazione nazionale tutte le classi e categorie GHS.
2. In aggiunta esistono, in dipendenza delle rispettive normative GHS nazionali, diversi limiti da tenere in considerazione e di classificazione.
3. Le nazioni possono adottare nelle loro normative GHS nazionali delle proprie classi di pericolosità, frasi H e P.

Le differenze nelle classificazioni GHS vengono visualizzate nelle maschere **Gestione sostanze/formulazioni** (si veda l'esempio), nel campo **Classificazione GHS** rispettivamente **Classificazioni GHS** (si veda il foglio precedente).

Gestione formulazioni

File Modifica Programmi di stampa Funzioni supplementari Guida in linea (60.0.28)

Maschera base Ricetta Dati fisici Classificazioni specifiche nazionali Trasporto

Ricetta 1.000 Soluzione di resine X 50

Numero d'articolo 1234567890

Variante È stata selezionata la sostanza principale - Sono state create 4 varianti

Flag/Contrassegno Private label: Customer 1, Farbe: transparent, Interne Lagerklasse: 123, Acide/Base: Acido

Gruppo d'articolo ABC General name for article group

**7 Classificazione GHS**

**Pericolo**

3.1/1-2; Acute Tox. 1-2 - H300+H310 Mortale in caso di ingestione o a contatto con la pelle.

**Pericolo**

3.6/1A; Carc. 1A - H350 Può provocare il cancro. Via di esposizione: Inalazione.

3.6/1B; Carc. 1B - H350 Può provocare il cancro. Via di esposizione: Inalazione.

3.7/1B; Repr. 1B - H360 Può nuocere alla fertilità o al feto.

3.7/1A; Repr. 1A - H360 Può nuocere alla fertilità o al feto.

3.9/1; STOT RE 1 - H372-H373 Provoca danni agli organi in caso di esposizione prolungata o ripetuta. Può provocare danni ai polmoni in caso di esposizione prolungata e ripetuta. Via di esposizione: Ingestione, Inalazione.

3.5/2; Muta. 2 - H341 Sospettato di provocare alterazioni genetiche.

**Pericolo**

3.2/1B; Skin Corr. 1B - H314 Provoca gravi ustioni cutanee e gravi lesioni oculari.

3.3/1; Eye Dam. 1 - H318 Provoca gravi lesioni oculari.

**Attenzione**

3.4/1; Skin Sens. 1 - H317 Può provocare una reazione allergica cutanea.

3.8/3; STOT SE 3 - H335 Può irritare le vie respiratorie.

**Attenzione**

3.1/4; Acute Tox. 4 - H332 Nocivo se inalato.

3.4/1; Skin Sens. 1 - H317 Può provocare una reazione allergica cutanea.

Riclassificazione automatica ogni volta che viene richiamato un prodotto

[Ctrl X] Bloccaggio

Tipi di GHS Preselezionati Tutti

Il sistema GHS recepito da una nazione e le rispettive classi e categorie GHS possono essere visualizzate seguendo il percorso **Ctrl** **4** **Impostazioni – Diverse Tabelle – Lingue e nazioni – Nazioni**.

Manutenzione Nazioni

File Modifica Guida in linea (55.1.3)

Nazione (Codice di ChemGes) ABC Self-created country Abbreviazione ISO IT ISO-Code (3 caratteri) Bandiera

Lingua di base Tedesco (viene usata, se non sono disponibili testi nella lingua speciale)

Lingua speciale (ha la priorità per denominazioni nonchè per titoli e frasi)

Nazione dell'UE Nazione di base (Nazione dalla quale vengono adottate tutte le impostazioni di base)

Classificazione GHS SELF Classificazione propria Categorie GHS disattivate

Frase H Combinate Emettere la frase SDS disponibile (se necessario)



### 3. GHS – b. Variazioni di classificazione (somme di quozienti)

Le somme di quozienti vengono calcolate con l'aiuto di formule in base ai dati disponibili/presenti in ChemGes delle sostanze e/o tenendo conto dei limiti legali prescritti.

Premendo su **Pag** ↓ **Quozienti** fa visualizzare una panoramica di tutti i pericoli riguardanti la salute e l'ambiente. Successivamente si potrà accedere ad ulteriori informazioni relative ai rischi per la miscela. I rischi non pertinenti sono marcati qui in grigio e non possono essere selezionati.

ADR: 8 6.1  
ADR-Code: CT1, Gr.-lmb: I, UN: 2922

DOT: 8 6.1  
Gr.-lmb: I, UN: 2922

IMDG: 8 6.1  
Gr.-lmb: I, UN: 2922, EmS: F-A,S-B

IATA: 8 6.1  
Gr.-lmb: I, UN: 2922

DPD T; R45-4-20/21/22-36/37/38-43-48/20-68-52/53-6

NFPA 4 2 0

ctrl N NFPA/HMIS

F2 Ricetta ctrl F2 Scomposizione ricetta

Pa Quozienti ctrl L Inventari

ctrl T Dati tox alt+5 Dati specifici nazionali

[F8] SDS [F6] Etichetta [F5] Istruzioni aziendali

S [-, Esc] Memorizzare e chiudere [Alt Canc] Cancella

produz. [F1] Pag. succ.

- A Valori tossicologici (3.1)
- B Sostanze corrosive e irritanti (3.2, 3.3)**
- C Sostanze sensibilizzanti (3.4)
- D Sostanze citotossiche (3.5 - 3.7)
- E Tossicità specifica per organi bersaglio (3.8, 3.9)
- F Sostanze dannose al sistema endocrino (3.11, 4.2)
- G Pericolosità per le acque (4.1)
- H Sostanze perisoclose di tipo PBT/PMT
- I Dannoso per lo strato d'ozono (5.1)
- J Simboli di pericolo e frasi R dell'UE

Esempio: somma dei quozienti per la classe 3.1.

Valori tossicologici

File Modifica Guida in linea (52.0.19)

Tipo di GHS 12 EU 12. ATP

Tipo di test	Risultato	Limiti				
		1	2	3	4	5 (GHS)
orale	12 4 8 2747 / 2125 - / 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100	5	50	300	2000	5000
dermale	12 4 8 2747 / 2125 - / 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100	50	200	1000	2000	5000
inalatoria	12 4 8 2747 / 2125 - / 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100	0,05	0,5	1	5	5000

N° d'articolo	Denominazione	%	orale		dermale		inalatoria	
			Cat.	Valore	Cat.	Valore	Cat.	Valore
1234567890	Soluzione di resine X 50	100,0000	2	20			4	5
108-88-3/1	Toluene	40,0000		2200		2200		0,7
420-04-2	cianammide	20,0000	3	125	3	590		
67-63-0	2-propanolo	5,0000		5045		12800		1,5
7704-34-9	zolfo	5,0000		5000	4	2000		
141-78-6	acetato di etile	1,2000		5620				1600

[Esc] Esc [F1] Cambia il tipo di GHS [Ctrl G] Emissione solo di tipi GHS predefiniti

#### Avviso:

Per maggiori informazioni in merito alle somme dei quozienti leggere il documento **Quozienti** nel manuale o nella guida in linea di ChemGes. Questi si possono scaricare gratuitamente dal nostro sito web [www.dr-software.com](http://www.dr-software.com).



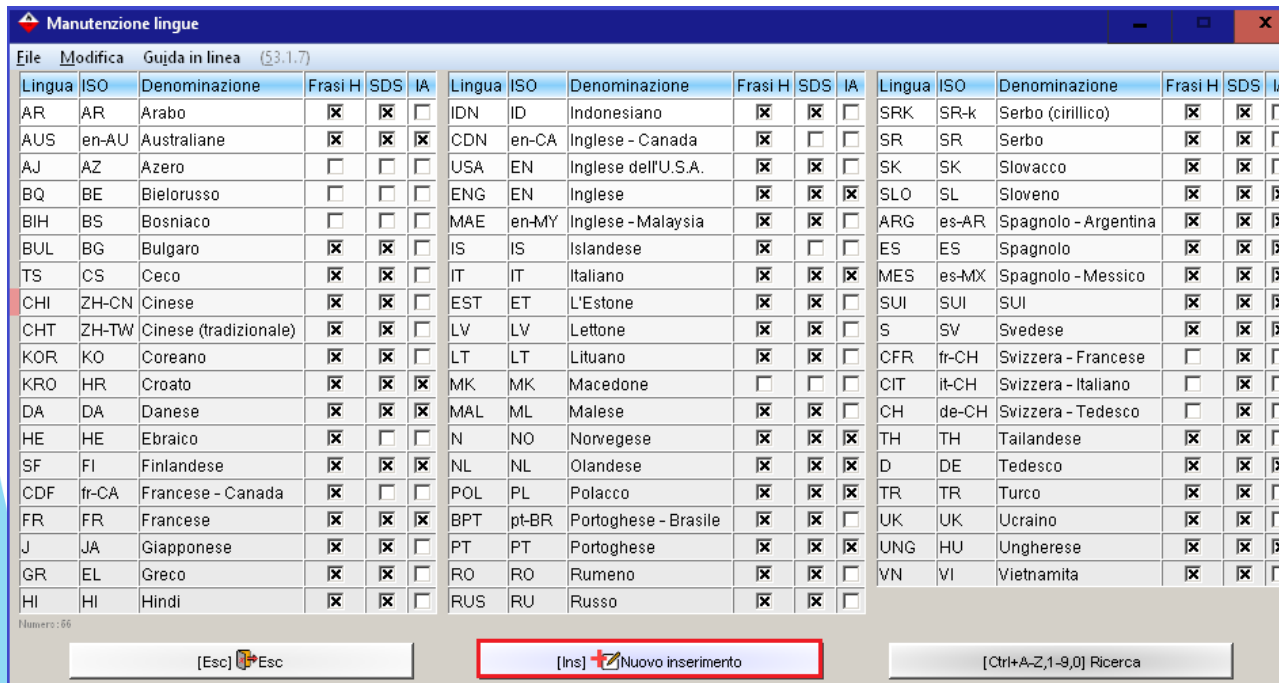
## 4. Creazione di nuove nazioni e di lingue

### a. Creazione di nuove nazioni:

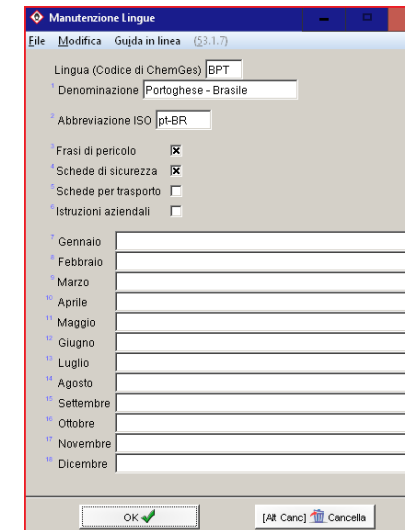
**Ctrl** **4** **Impostazioni – Diverse Tabelle – Lingue e nazioni - Lingue – Ins** **Nuovo inserimento**

Qui si possono creare nuove lingue o variazioni di lingue (ad es. *Portoghese per il Brasile*, si vedano i quadri qui sotto).

Le lingue create qui potranno essere utilizzare in seguito anche per essere allocate ad una nazione tramite i campi **Lingua di base** e **Lingua speciale** nella schermata **Manutenzione nazioni** (**Ctrl** **4** **Impostazioni – Diverse Tabelle – Lingue e nazioni - Nazioni**).



Lingua	ISO	Denominazione	Frasi H	SDS	IA	Lingua	ISO	Denominazione	Frasi H	SDS	IA	Lingua	ISO	Denominazione	Frasi H	SDS	IA
AR	AR	Arabo	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	IDN	ID	Indonesiano	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	SRK	SR-k	Serbo (cirillico)	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
AUS	en-AU	Australiane	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	CDN	en-CA	Inglese - Canada	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	SR	SR	Serbo	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
AJ	AZ	Azero	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	USA	EN	Inglese dell'U.S.A.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	SK	SK	Slovacco	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
BQ	BE	Bielorusso	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ENG	EN	Inglese	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	SLO	SL	Sloveno	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
BIH	BS	Bosniaco	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	MAE	en-MY	Inglese - Malaysia	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ARG	es-AR	Spagnolo - Argentina	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
BUL	BG	Bulgaro	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	IS	IS	Islandese	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ES	ES	Spagnolo	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
TS	CS	Ceco	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	IT	IT	Italiano	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	MES	es-MX	Spagnolo - Messico	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
CHI	ZH-CN	Cinese	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	EST	ET	L'Estone	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	SUI	SUI	SUI	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
CHT	ZH-TW	Cinese (tradizionale)	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	LV	LV	Lettone	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	S	SV	Svedese	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
KOR	KO	Coreano	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	LT	LT	Lituano	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	CFR	fr-CH	Svizzera - Francese	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
KRO	HR	Croato	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	MK	MK	Macedone	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	CIT	it-CH	Svizzera - Italiano	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
DA	DA	Danese	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	MAL	ML	Malese	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	CH	de-CH	Svizzera - Tedesco	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
HE	HE	Ebraico	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	N	NO	Norvegese	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	TH	TH	Tailandese	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
SF	FI	Finlandese	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	NL	NL	Olandese	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	D	DE	Tedesco	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
CDF	fr-CA	Francese - Canada	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	POL	PL	Polacco	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	TR	TR	Turco	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
FR	FR	Francese	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	BPT	pt-BR	Portoghese - Brasile	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	UK	UK	Ucraino	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
J	JA	Giapponese	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	PT	PT	Portoghese	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	UNG	HU	Ungherese	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
GR	EL	Greco	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	RO	RO	Rumeno	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	VN	VI	Vietnamita	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
HI	HI	Hindi	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	RUS	RU	Russo	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>						



Manutenzione lingue

Lingua (Codice di ChemGes) BPT

Denominazione Portoghese - Brasile

Abbreviazione ISO pt-BR

Frasi di pericolo

Schede di sicurezza

Schede per trasporto

Istruzioni aziendali

Gennaio

Febbraio

Marzo

Aprile

Maggio

Giugno

Luglio

Agosto

Settembre

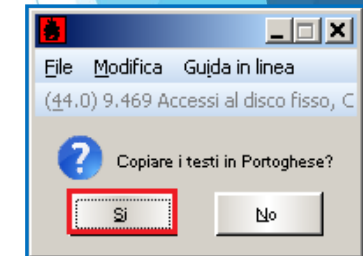
Ottobre

Novembre

Dicembre

OK

[Alt Canc] Cancellata



File Modifica Guida in linea

(44.0) 9.469 Accessi al disco fisso, C

?

Copiare i testi in Portoghese?

Sì

No

## 4. Creazione di nuove nazioni e di lingue

### b. Creazione di nuove nazioni

**Ctrl** **4** **Impostazioni – Diverse Tabelle – Lingue e nazioni - Nazioni**

Qui si possono creare nuove nazioni,

- premendo **Ins** **Nuovo inserimento** e digitando manualmente i dati necessari per la nuova lingua,
- oppure selezionando **F10** **Copiare una nazione già esistente** adottando così automaticamente per la nuova nazione le impostazioni di una nazione già esistente. Alla fine del processo di copiatura le impostazioni per la nuova nazione si potranno modificare manualmente.

File	Modifica	Guida in linea	ISO	Denominazione	Lingua	SDS	Classificazioni	Categorie GHS disattivato
I	IT/ITA	Italia	Italiano	Italiano	IX	17		
SAA	SA/SAU	Arabia Saudita - Arabo	Arabo	IX	4			
SAU	SA/SAU	Arabia Saudita - Inglese	Inglese	IX	4			
ARG	AR/ARG	Argentina	Spagnolo	IX	4			
AUS	AU/AUS	Australia	Inglese	IX	4	2,2; 3,10; 3,1D; 3,1H; 3,2; 3,3; 3,10; 4,1A; 4,1C; 5,1		
A	AT/AUT	Austria	Tedesco	IX	4			
B	BE/BEL	Belgio	Francese	IX	4			
BEL	BE/BEL	Belgio Olandese	Olandese	IX	4			
BRA	BR/BRA	Brasile	Portoghese - Brasile	IX	4			
BUL	BG/BGR	Bulgaria	Bulgaro	IX	4			
CDN	CA/CAN	Canada	Inglese dell'U.S.A.	IX	4	2,1; 2,3; 3,10; 3,1D; 3,1H; 3,2; 3,10; 4,1A; 4,1C; 5,1		
CDP	CA/FRAN	Canada francese	Francese	IX	4	2,1; 2,3; 3,10; 3,1D; 3,1H; 3,2; 3,10; 4,1A; 4,1C; 5,1		
CZ	CZ/CZE	Cechia	Ceco	IX	4			
CHL	CL/CHL	Cile	Spagnolo	IX	4	3,10; 3,1D; 3,1H		
RC	CN/CHN	Cina	Cinese	IX	4			
CY	CY/CYP	Cipro	Greco	IX	4			
COL	CO/COL	Colombia	Spagnolo	IX	4			
ROK	KR/KOR	Corea	Coreano	IX	4	2,2/1A,1B; 3,10; 3,1D; 3,1H; 3,2/1; 4,1A/2,3		
CRI	CR/CRI	Costa Rica	Spagnolo	IX	4			
CRO	HR/HRV	Croazia	Croato	IX	4			
DK	DK/DNK	Danimarca	Danese	IX	4			
ECU	EC/ECU	Ecuador	Spagnolo	IX	4	5,1		
EG	EG/EGY	Egitto	Arabo	IX	4			
AEA	AE/AARE	Emirati Arabi Uniti - Arabo	Arabo	IX	4			
UAE	AE/AARE	Emirati Arabi Uniti - Inglese	Inglese	IX	4			
EST	EE/EST	Estonia	L'Estone	IX	4			
ELI	EL/EST	EU	Inglese	IX	4			
RP	PH/PHL	Filippine	Inglese	IX	4			
FI	AD/FIN	Finlandia	Finlandese	IX	4			
SF	FU/FIN	Finlandia	Finlandese	IX	4			
F	FR/FRA	Francia	Francese	IX	4			
D	DE/DEU	Germania	Tedesco	IX	4			
J	JP/JPN	Giappone	Giapponese	IX	4	3,10; 3,1D; 3,1H; 3,2; 3,10		
GB	GB/GBR	Gran Bretagna	Inglese	IX	4			
GR	GR/GRC	Grecia	Greco	IX	4			
HK	HK/HKG	Hong Kong	Cinese (tradizionale)	IX	4			
IND	IN/IND	India	Hindi	IX	4			
IDN	ID/IDN	Indonesia	Indonesiano	IX	4	2,3; 2,64; 3,10; 3,1D; 3,1H; 3,2; 3,4R/1A,1B; 3,4S/1A,1B; 3,10; 4,1A/2,3		
LBN	LB/LBN	Indonesia - Inglese	Inglese	IX	4			
IRL	IE/IRL	Irlanda	Inglese	IX	4			
IS	IS/ISL	Islanda	Islandese	IX	4			
ILH	IL/ISR	Israele - Ebraico	Ebraico	IX	4			
IL	IL/ISR	Israele - Inglese	Inglese	IX	4			
JOA	JO/JOR	Jordania - Arabo	Arabo	IX	4			
JOR	JO/JOR	Jordania - Inglese	Inglese	IX	4			
KWA	KW/KWT	Kuwait - Arabo	Arabo	IX	4			
KW	KW/KWT	Kuwait - Inglese	Inglese	IX	4			
LT	LT/LTU	La Lituania	Lituano	IX	4			
RUS	RU/RUS	La Russia	Russo	IX	4	3,4R/1A,1B; 3,4S/1A,1B		
LV	LV/LVA	Lettonia	Lettone	IX	4			

Manutenzione Nazioni

File Modifica Guida in linea (5.0.2)

Nazione (Codice di ChemGes)  <sup>1</sup>  <sup>2</sup> Abbreviazione ISO  <sup>3</sup> ISO-Code  (3 caratteri) <sup>4</sup> Bandiera

<sup>05</sup> Lingua di base  (viene usata, se non sono disponibili testi nella lingua speciale) <sup>6</sup> Lingua speciale  (ha la priorità per denominazioni nonché per titoli e frasi)

<sup>7</sup> Nazione dell'UE  <sup>8</sup> Nazione di base  (Nazione dalla quale vengono adottate tutte le impostazioni di base)

<sup>9</sup> Classificazione GHS  <sup>10</sup> Categorie GHS disattivate

<sup>11</sup> Frasi H combinate  <sup>12</sup> Emettere la frase "SDS disponibile" (se necessario)

<sup>13</sup> Decimali  <sup>14</sup> Formato data  Esempio: 19.09.2022

<sup>15</sup> Attivare redazione dell'SDS per questo paese

**Impostazioni per la sezione 3**

<sup>16</sup> Indicare solo ingredienti con rischi per la salute e l'ambiente  <sup>17</sup> Indicare la classificazione delle sostanze

<sup>18</sup> Emissione dei tipi di pericolo nella lingua dell'SDS  (altrimenti in Inglese - paesi dell'UE dovrebbero essere sempre in Inglese a parte la Croazia)

<sup>19</sup> Tabella degli intervalli da usare  <sup>20</sup> Adattare ai limiti legislativi

Emissione numeri: <sup>21</sup> Numero CAS  <sup>22</sup> Numeri CE (EINECS)  <sup>23</sup> Numero Index  <sup>24</sup> RTECS  <sup>25</sup> Numero di registrazione

<sup>26</sup> Emissione dei sinonimi delle denominazioni di sostanza  <sup>27</sup> Emettere sinonimi aggiuntivi in Inglese

<sup>28</sup> Emissione degli ingredienti nella sezione 2 invece che nella 3

<sup>29</sup> Emissione di tutti gli ingredienti (compresi quelli innocui)  <sup>30</sup> Da  %

<sup>31</sup> Solo UE: Indicazione delle informazioni supplementari (ad es. presenza del valore OELV)  Solo se la sostanza non ha alcuna frase H

<sup>32</sup> Utilizzare rigorosamente le regole dell'UE  <sup>33</sup> Utilizzare le impostazioni speciali per gli USA ed il Canada

<sup>34</sup> Emissione delle frasi H delle sostanze e delle abbreviazioni nel capitolo 16

<sup>35</sup> Valori limite da emettere (OELV)

<sup>36</sup> Emissione dei commenti per la tossicologia

<sup>37</sup> Emissione dei valori Celsius anche in Fahrenheit  (questi vengono indicati però solo sulla stampa)

<sup>38</sup> Successione d'ordine nell'SDS

<sup>39</sup> Archiviazione delle schede di dati di sicurezza

<sup>40</sup> Tipo di emissione

<sup>41</sup> Formato di stampa

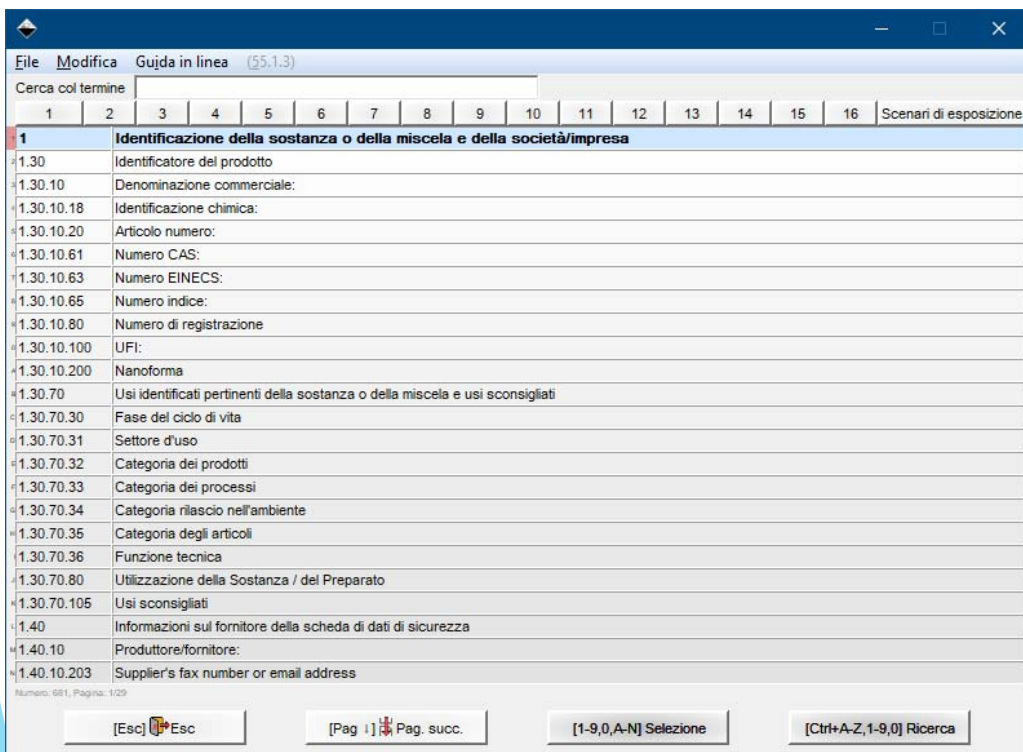
<sup>42</sup> Emissione di una seconda SDS

[Esc, -] Esc [Alt Canc] Cancella [F7] Impostazioni speciali dell'SDS per gli USA ed il Canada [F8] Titoli di sezione supplementari specifici nazionali

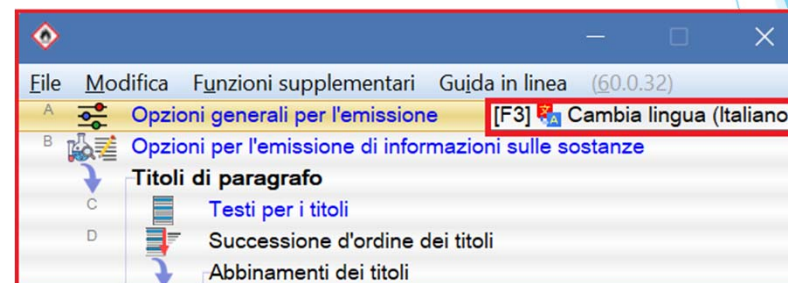
## 5. Titoli e moduli di testo

### a) Titoli – Richiamo tramite Programmi di manutenzione

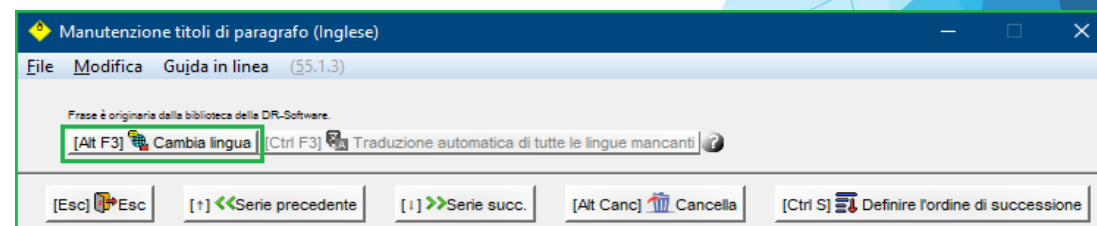
Per visualizzare e gestire i titoli seguire il percorso **[Ctrl]** **4** **Impostazioni – Schede di dati di sicurezza – Titoli di paragrafo – Testi per i titoli.**



Nella panoramica dei *Programmi di manutenzione per la scheda di sicurezza* per scegliere un'altra lingua premere il pulsante **[F3]** **Cambia lingua**



È inoltre possibile cambiare la lingua nella schermata di manutenzione del titolo tramite il pulsante **[Alt]** **[F3]** **Cambia lingua.**



## 5. Titoli e moduli di testo

### a) Titoli – Richiamo dalla schermata SDS

I titoli si lasciano gestire anche direttamente nella schermata di redazione delle SDS:

A tal fine posizionare il cursore (cornice rossa) sul titolo da gestire e premere **[Alt]** **[F12]** **Manutenzione titoli** dopodiché ChemGes apre automaticamente la finestra per la manutenzione di questo titolo.



L'emissione dei titoli può essere automatizzata associandoli a certe nazioni.

Tramite la voce **Nazioni** l'emissione di un titolo

- può essere *attivato* per una nazione / più nazioni o per gruppi di nazioni (opzione **Le nazioni devono essere comprese nella selezione**)
- può essere *disattivato* per una nazione / più nazioni o per gruppi di nazioni (opzione **Le nazioni non possono essere comprese nella selezione**)
- *disattivato* per tutte le nazioni (opzione **Nessuna emissione**)

## 5. Titoli e moduli di testo

### a) Moduli di testo – Richiamo dalla schermata SDS

È possibile aprire le traduzioni direttamente nella schermata di manutenzione tramite **Alt F3 Cambia lingua**. È possibile fare clic sulla lingua desiderata e modificare le traduzioni esistenti o inserirne nuove. In alternativa, è possibile aggiungere nuove traduzioni utilizzando la funzione che si collega ai servizi di **traduzione automatica Ctrl F3** (DeepL / Google Translate). Un video di formazione dettagliato sulla funzione di traduzione automatica è disponibile sul nostro canale YouTube (<https://www.youtube.com/watch?v=97K9iVgodRw>).

Lingua	Identificatore	Traduzione	
Bulgaro	Производител/доставчик:	Olandese	Fabrikant/leverancier:
Ceco	Identifikace výrobce/dovozce:	Polacco	Producent/Dostawca:
Cinese	企业名称:	Portoghese	Fabricante/fornecedor:
Cinese (tradizionale)	企業名稱:	Portoghese - Brasile	Fabricante/fornecedor:
Coreano	제조사/수입자/유통업자 정보:	Rumeno	Producător/furnizor:
Croato	Proizvođač/uvoznik/distributer:	Russo	Производитель / Поставщик:
Danese	Producent/leverandør:	Serbo	Proizvođač/dobavljač:
Finlandese	Valmistaja/toimittaja:	Serbo (cirillico)	Произвођач/добављач:
Francese	Producteur/fournisseur:	Slovacco	Výrobca/dodávateľ:
Giapponese	製造者/納入者:	Sloveno	Proizvajalec/dobavitelj:
Greco	Παραγωγός/πρωμηθευτής:	Spagnolo	Fabricante/distribuidor:
Hindi	निर्माता/व्यापार:	Spagnolo - Messico	Fabricante/proveedor
Indonesiano	Pabrik/Pemasok:	Svedese	Tillverkare/leverantör:
Inglese	Manufacturer/Supplier:	Svizzera - Francese	
Inglese dell'U.S.A.	Manufacturer/Supplier:	Svizzera - Italiano	
Inglese - Malaysia		Svizzera - Tedesco	
Italiano	Produttore/fornitore:	Tailandese	ผู้ผลิต/ผู้จัดหา
L'Estone	Tootja/Tarnija:	Tedesco	Hersteller/Lieferant:
Lettone	Ražotājs/ piegādātājs:	Turco	Üretici / Teslimat yapan:
Lituano	Gamintojas / tiekėjas	Ucraino	Виробник/постачальник:
Malese	Pengilang/Pembekal:	Ungherese	Gyártó/szállító:
Norvegese	Produsent/leverandør:	Vietnamita	Nhà sản xuất / Nhà phân phối:

**Nota:**  
Per maggiori informazioni sui Titoli consultare il documento **Titoli e moduli di testo** nel manuale nonché nella guida in linea di ChemGes. Questi si possono scaricare gratuitamente dal nostro sito web [www.dr-software.com](http://www.dr-software.com).

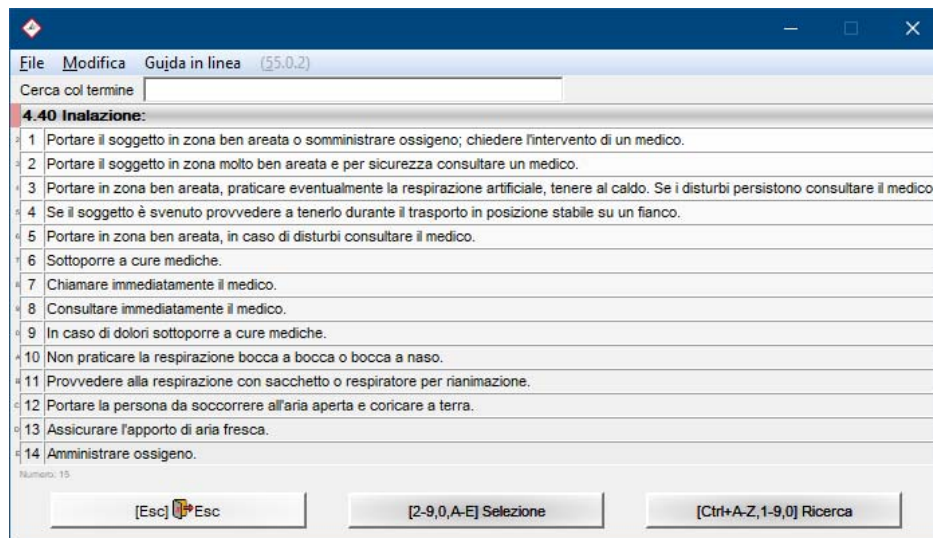


## 5. Titoli e moduli di testo

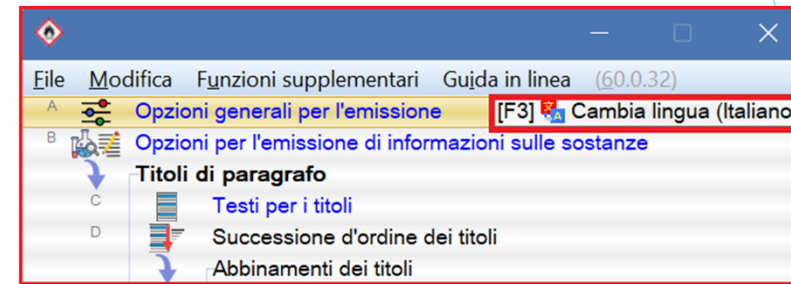
### b) Moduli di testo – Richiamo tramite programmi di manutenzione

Per visualizzare e gestire i moduli di testo seguire il percorso **[Ctrl] [4] Impostazioni – Schede di dati di sicurezza – Frasi - Moduli di frasi.**

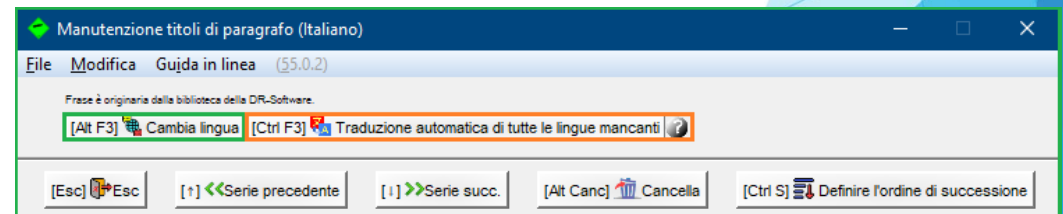
L'esempio seguente mostra la panoramica di frasi per il titolo di paragrafo 4.40 *Inalazione*:



Nella panoramica dei *Programmi di manutenzione per la scheda di sicurezza* per scegliere un'altra lingua premere il pulsante **[F3] Cambia lingua**



È inoltre possibile cambiare la lingua nella schermata di manutenzione del titolo o della frase selezionata tramite il pulsante **[Alt] [F3] Cambia lingua**



#### Nota:

È inoltre possibile aggiungere le traduzioni mancanti per le frasi utilizzando la funzione che si collega ai servizi di **traduzione automatica** **[Ctrl] [F3]** (DeepL / Google Translate). Un video di formazione dettagliato sulla funzione di traduzione automatica è disponibile sul nostro canale YouTube:

<https://www.youtube.com/watch?v=97K9ivgodRw>.

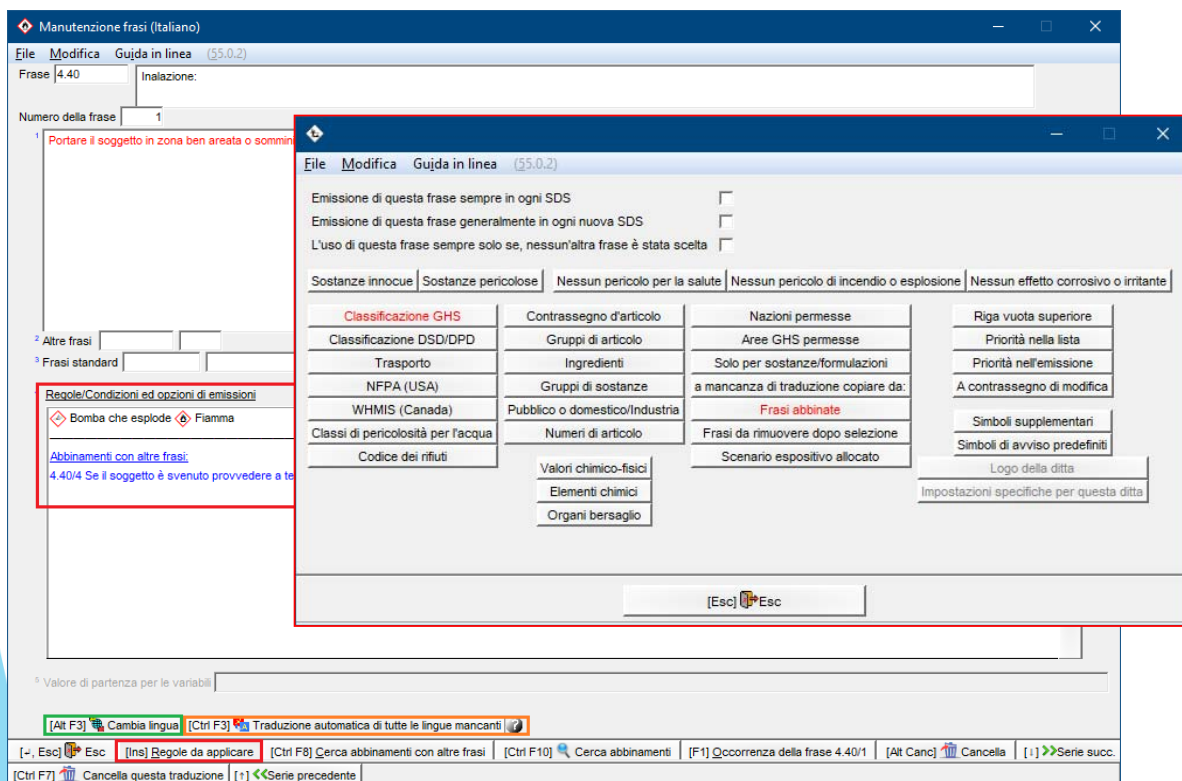


## 5. Titoli e moduli di testo

### b) Moduli di testo – Richiamo dalla schermata SDS

I moduli di testo si lasciano gestire anche direttamente nella schermata di redazione delle SDS:

A tal fine posizionare il cursore (cornice rossa) sulla frase da gestire e premere **F2** **Manutenzione frase** dopodiché ChemGes apre automaticamente la finestra per la manutenzione di questa frase.



L'emissione dei moduli di testo può essere automatizzata associandoli a certe condizioni di emission che l'utente può scegliere secondo le sue necessità. Le condizioni di emission attive vengono visualizzate nella schermata **Manutenzione frasi** nel campo **Regole**.

Al fine di modificare o creare nuove condizioni di emission selezionare **Ins** **Regole da applicare**.

È possibile richiamare *manualmente* le traduzioni tramite **Alt F3** **Cambia la lingua**. Di seguito si può fare clic sulla lingua desiderata e modificare le traduzioni esistenti o crearne delle nuove.

È inoltre possibile aggiungere *automaticamente* le traduzioni nelle lingue mancanti tramite la **funzione di traduzione automatica** **Ctrl F3** (DeepL / Google Translate).

Un video di formazione dettagliato sulla funzione di traduzione automatica è disponibile sul nostro canale YouTube:

(<https://www.youtube.com/watch?v=97K9iVgodRw>).

### Avviso:

Per maggiori informazioni sui moduli di testo e sulle condizioni di emission consultare i documenti **Titoli, Moduli di testo e condizioni di emission** nel manuale nonché nella guida in linea di ChemGes. Questi si possono scaricare gratuitamente dal nostro sito web [www.dr-software.com](http://www.dr-software.com).

## 6. Dati specifici nazionali

### a. Elenchi di sostanze

I dati sugli elenchi nazionali di sostanze e sugli inventari nazionali specifici di sostanze vengono riportati nella sezione 15.

Per visualizzare o modificare le voci contenute nell'elenco di sostanze nella schermata **Gestione sostanze** premere **[ctrl] [L]** **Inventari nazionali di sostanze** oppure **[Alt] [5]** **Elenco di sostanze**.

La **Manutenzione inventari sostanze** può avvenire tramite **[ctrl] [↵]** o **clic destro** sull'inventario desiderato nella schermata **Inventari nazionali**, dopodichè verranno visualizzata la schermata della **Manutenzione per l'inventario di sostanze selezionato**.

Al fine di creare un Nuovo elenco di sostanze dalla schermata **Manutenzione elenchi di sostanze** selezionare **[Ins]** **Nuovo inserimento**.

The image shows two overlapping windows from a software application. The background window is titled 'Inventari nazionali' and displays a table of national inventories. The foreground window is titled 'Manutenzione Inventari delle sostanze' and shows a form for editing a specific inventory entry.


Nazione	Abbr.	Nome dell'inventario nazionale di sostanze	Contenuto	Nell'SDS a par
Non abbinato ad alcuna nazione	AD-DSL	Aerospace and Defense Declarable Substance List	R1;R2	
	GADSL	Global Automotive Declarable Substance List	D/P(L/R), D/P(F/L/R)	
Australia	AIC	Australian Inventory of Industrial Chemicals		>0 %
	AICS	Inactive listing - Australian Inventory of Chemical Substances		>0 %
	PEC	Priority Existing Chemicals		>0 %
	SUSMP	Standard for the Uniform Scheduling of Medicines and Poisons	S2, S6, S10	>0 %
	DSL	Canadian Domestic Substances List (DSL)		>0 %
	CDN 0.1%	Canadian Ingredient disclosure list (limit 0.1%)		>0.1 %
	CDN 1%	Canadian Ingredient disclosure list (limit 1%)		>1 %
	NDSL	Canadian Non-Domestic Substances List (NDSL)		>0 %
	ChazChem	Catalogue of Hazardous Chemicals		>0 %
	IECSC	Chinese Chemical Inventory of Existing Chemical Substances		>0 %
	CCA-AS	Korean Chemical Control Act - Authorized substances		>0 %
	CCA-AM	Korean Chemical Control Act - Awareness Materials		>0 %
	CCA-PB	Korean Chemical Control Act - Prohibited Substances		>0 %
	CCA-RS	Korean Chemical Control Act - Restricted Substances		>0 %
	CCA-TS	Korean Chemical Control Act - Toxic substances		>0 %
	KCMR	Korean CMR Substances		>0 %
	KDSL	Korean Dangerous Substance List	I/8, 4000 L	
	KES	Korean Exempt Substances		>0 %
	KECI	Korean Existing Chemical Inventory	KE-17074	>0 %
	ISHA-HASME	Korean ISHA - Hazardous Agents Subject to Special Medical Examination	1A98	>0 %
	ISHA-HAWEM	Korean ISHA - Hazardous Agents Subject to Work Environment Monitoring	1A105	>0 %
	ISHA-HSSC	Korean ISHA - Hazardous Substances Subject to Control		>0 %
	ISHA-HSSDC	Korean ISHA - Hazardous Substances Subject to "Special Control"	109 (118)	>0.1 % (specifico della sostanza)
	ISHA-SPM	Korean ISHA - Substances Prohibited for Manufacturing, etc.		>0 %
	ISHA-SRP	Korean ISHA - Substances Requiring Permission		>0 %
	KPCS	Korean Priority Controlled substances (related to Article 2)		>0.1 %
	KPCS_1	Korean Priority Control Substances - Table 1		>0.1 %
	KPCS_2	Korean Priority Control Substances - Table 2		>0.1 %
EU	EINECS	EINECS	200-001-8	
	ELINCS	ELINCS		
	EDC	Endocrine disrupting chemicals (EDCs)		>0 %
	PBT	PBT		
	PVC	PVC		>0 %
	POP	POP		>0 %
	ANNEX XIV	REACH - Annex XIV		>0 %
	REACH-PRS	REACH - Pre-registered substances		
	REACH-RSUK	REACH - Registered substances UK only		
	OzonRL	REGULATION (EC) No 1005/2009 on substances that deplete the ozone layer - ANNEX I		>0 %
	DPL II	Regulation (EC) No 1112/2005 - drug precursors		>0 %
	DPL I	Regulation (EC) No 273/2004 - drug precursors		>0 %
	ESVO II	REGULATION (EU) 2018/1148, Annex II - REPORTABLE EXPLOSIVES PRECURSORS		>0 %
	ESVO I	REGULATION (EU) 2018/1148, Annex I - RESTRICTED EXPLOSIVES PRECURSORS		>0 %
	ROHS II	ROHS Directive - Annex II		>0.1 %

The foreground window 'Manutenzione Inventari delle sostanze' shows a form for editing an inventory entry. The 'Abbreviazione' field is 'EDC' and the 'Nome dell'inventario di sostanze' is 'Endocrine disrupting chemicals (EDCs)'. The 'Della nazione' field is 'EU'. The 'Tipo di valore' is 'Testo'. The 'Emissione nella scheda di dati di sicurezza' section is active, showing various options for emission and safety data.

## 6. Dati specifici nazionali

### a. Elenchi di sostanze

#### Avviso:

La funzione **Inventari**  è disponibile anche nella **Gestione delle formulazioni**. Qui è possibile visualizzare una panoramica del contenuto degli ingredienti nei vari inventari nazionali di sostanze.



Menu bar showing various functions and their keyboard shortcuts:

- F2 Ricetta
- ctr F2 Scomposizione ricetta
- Pag 1 Quozienti
- ctrl L **Inventari** (highlighted)
- ctrl T Dati tox
- alt+5 Dati specifici nazionali
- [F8] SDS
- [F6] Etichetta
- [F5] Istruzioni aziendali
- [F1] Traduzione delle denominazioni
- [Alt Canc] Cancella
- [F6] Copia etichetta
- [Ctrl M] Dati per la notifica al BfR

Stato attuale nel rispettivo inventario nazionale per 1234567890 Soluzione di resine X 50

File Modifica Guida in linea (5.0.2)

1.000 1234567890 Soluzione di resine X 50

Nazione	Inventario	Denominazione	Stato	Tipo	Stato
Non abbinato ad alcuna nazione	AD-DSL	Aerospace and Defense Declarable Substance List		Valori	Non è contenuta alcuna sostanza
	GADSL	Global Automotive Declarable Substance List		Valori	Una sostanza è contenuta
Australia	AIC	Australian Inventory of Industrial Chemicals	>0 %	Si/No	Tutte le sostanze sono contenute
	AICS	Inactive listing - Australian Inventory of Chemical Substances		Si/No	Tutte le sostanze sono contenute
	PEC	Priority Existing Chemicals	>0 %	Si/No	Non è contenuta alcuna sostanza
	SUSMP	Standard for the Uniform Scheduling of Medicines and Poisons	>0 %	Valori	Una sostanza è contenuta
Canada	DSL	Canadian Domestic Substances List (DSL)	>0 %	Si/No	Tutte le sostanze sono contenute
	CDN 0.1%	Canadian Ingredient disclosure list (limit 0.1%)	>0,1 %	Si/No	Non è contenuta alcuna sostanza
	CDN 1%	Canadian Ingredient disclosure list (limit 1%)	>1 %	Si/No	Una sostanza manca
	NDSL	Canadian Non-Domestic Substances List (NDSL)	>0 %	Si/No	Non è contenuta alcuna sostanza
Cina	ChazChem	Catalogue of Hazardous Chemicals	>0 %	Valori	Una sostanza manca
	IECSC	Chinese Chemical Inventory of Existing Chemical Substances	>0 %	Si/No	Tutte le sostanze sono contenute
Corea	CCA-AS	Korean Chemical Control Act - Authorized substances	>0 %	Si/No	3 / 5 delle sostanze sono contenute
	CCA-AM	Korean Chemical Control Act - Awareness Materials	>0 %	Si/No	2 / 5 delle sostanze sono contenute
	CCA-PS	Korean Chemical Control Act - Prohibited Substances	>0 %	Si/No	Non è contenuta alcuna sostanza
	CCA-RS	Korean Chemical Control Act - Restricted Substances	>0 %	Si/No	Non è contenuta alcuna sostanza
	CCA-TS	Korean Chemical Control Act - Toxic substances	>0 %	Si/No	2 / 5 delle sostanze sono contenute
	KCMR	Korean CMR Substances	>0 %	Si/No	Non è contenuta alcuna sostanza
	KDSL	Korean Dangerous Substance List		Valori	Una sostanza manca
	KES	Korean Exempt Substances	>0 %	Si/No	Non è contenuta alcuna sostanza
	KECI	Korean Existing Chemical Inventory	>0 %	Valori	Tutte le sostanze sono contenute
	ISHA-HASME	Korean ISHA - Hazardous Agents Subject to Special Medical Examination	>0 %	Valori	3 / 5 delle sostanze sono contenute
	ISHA-HAWEM	Korean ISHA - Hazardous Agents Subject to Work Environment Monitoring	>0 %	Valori	Una sostanza manca
	ISHA-HSSC	Korean ISHA - Hazardous Substances Subject to Control	>0 %	Si/No	Una sostanza manca
	ISHA-HSSSC	Korean ISHA - Hazardous Substances Subject to "Special Control"		Valori	Non è contenuta alcuna sostanza
	ISHA-SPM	Korean ISHA - Substances Prohibited for Manufacturing, etc.	>0 %	Si/No	Non è contenuta alcuna sostanza
	ISHA-SRP	Korean ISHA - Substances Requiring Permission	>0 %	Si/No	Non è contenuta alcuna sostanza
	KPCS	Korean Priority Controlled substances (related to Article 2)	>0,1 %	Si/No	Non è contenuta alcuna sostanza
	KPCS_1	Korean Priority Control Substances - Table 1	>0,1 %	Si/No	Non è contenuta alcuna sostanza
	KPCS_2	Korean Priority Control Substances - Table 2	>0,1 %	Si/No	Non è contenuta alcuna sostanza
EU	EINECS	EINECS		Si/No	Una sostanza manca
	ELINCS	ELINCS		Si/No	Non è contenuta alcuna sostanza
	EDC	Endocrine disrupting chemicals (EDCs)	>0 %	Valori	Non è contenuta alcuna sostanza
	PBT	PBT		Si/No	Non è contenuta alcuna sostanza
	PIC	PIC	>0 %	Valori	Non è contenuta alcuna sostanza
	POP	POP	>0 %	Valori	Non è contenuta alcuna sostanza
	ANNEX XIV	REACH - Annex XIV	>0 %	Valori	Non è contenuta alcuna sostanza
	REACH-PRS	REACH - Pre-registered substances		Si/No	Tutte le sostanze sono contenute
	REACH-RSuk	REACH - Registered substances UK only		Si/No	Non è contenuta alcuna sostanza
	OzonRL	REGULATION (EC) No 1005/2009 on substances that deplete the ozone layer - ANNEX I	>0 %	Valori	Non è contenuta alcuna sostanza
	DPL II	Regulation (EC) No 1112/2005 - drug precursors	>0 %	Valori	Una sostanza è contenuta
	DPL I	Regulation (EC) No 273/2004 - drug precursors	>0 %	Valori	Una sostanza è contenuta
	ESVO II	REGULATION (EU) 2019/1148, Annex II - REPORTABLE EXPLOSIVES PRECURSORS	>0 %	Si/No	Non è contenuta alcuna sostanza
	ESVO I	REGULATION (EU) 2019/1148, Annex I - RESTRICTED EXPLOSIVES PRECURSORS	>0 %	Valori	Non è contenuta alcuna sostanza
	RoHS II	RoHS Directive - Annex II	>0,1 %	Si/No	Non è contenuta alcuna sostanza
	SVHC	Substances of very high concern	>0,1 %	Si/No	Non è contenuta alcuna sostanza
	vPvB	vPvB		Si/No	Non è contenuta alcuna sostanza
Filippine	PICCS	Philippines Inventory of Chemicals and Chemical Substances	>0 %	Si/No	Tutte le sostanze sono contenute
Germania	MAK	Maximale Arbeitsplatz-Konzentration	>0 %	Valori	Non è contenuta alcuna sostanza

Informazioni: 105, Pagina: 114

[F1] Ordinato secondo lo stato attuale dell'inventario [Esc] Esc [click destro] sulla riga - Manutenzione e stampa [Pag 1] Pag. succ. [Ctrl+A-Z,1-9,0] Ricerca

## 6. Dati specifici nazioni

### b. Valori limiti di soglia (OELV) e valori limiti biologici

I dati sui valori limite di soglia e sui valori limite biologici vengono riportati nella sezione 8.

Al fine di visualizzare o modificare questi dati, dalla schermata **Gestione sostanze** selezionare **[Alt] [3] Valori OELV** oppure **[Ctrl] [M] Valori limite**. Dopo aver selezionato un tipo di valore per una nazione verranno visualizzate **ulteriori informazioni** su questo valore (**Manutenzione valore limite**).

Se questo **valore limite è di tipo biologico**, verrà visualizzato nella panoramica (schermata **Valori limite internazionali**) e nella schermata **Manutenzione valore limite** (campo **Valore limite biologico** attivato).

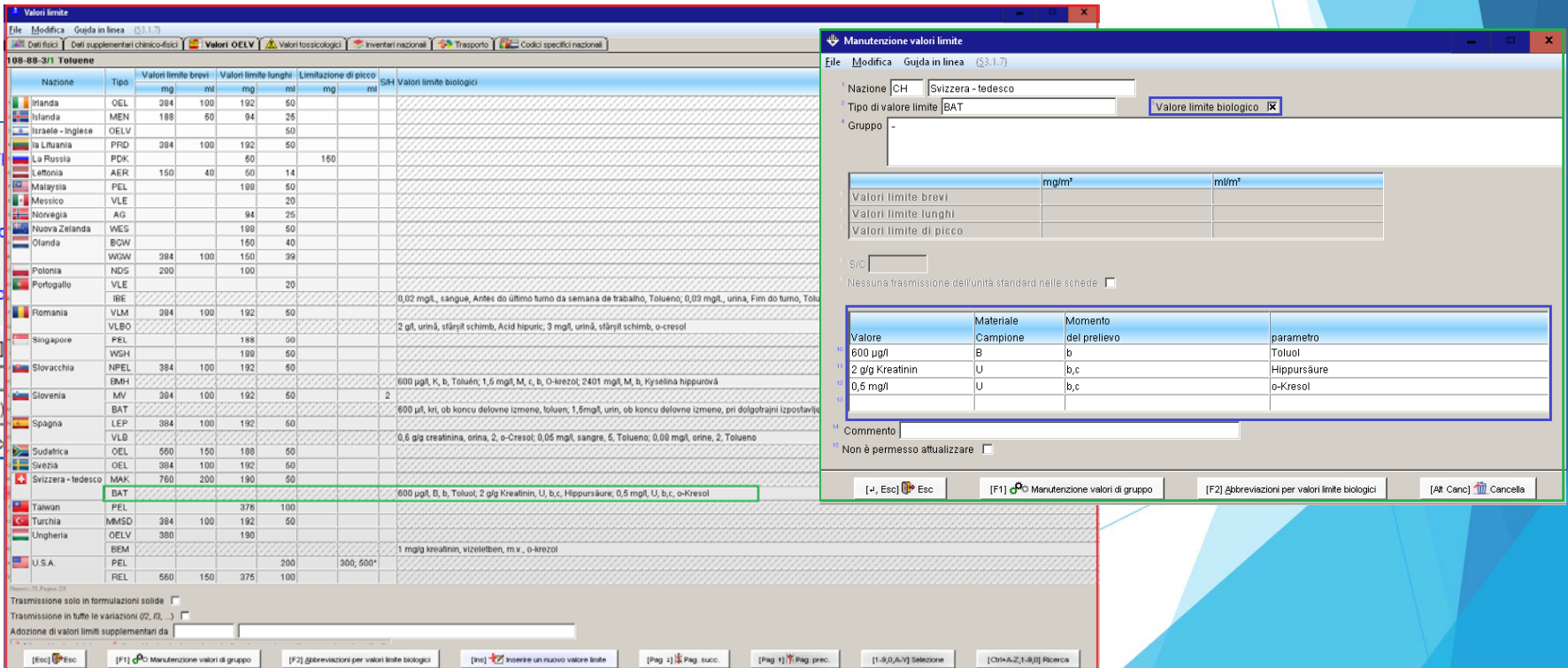
**Nuovi valori limite** potranno essere inseriti nella schermata **Valori limite internazionali** mediante il pulsante **[Ins] Inserire un nuovo valore limite**.

25 NFPA  **[Ctrl] N**  **[Ctrl] T**  **Valori tossicologici**  
**[Ctrl] L**  **Inventari nazionali di sc**  
**[Ctrl] M**  **Valori limite**  
**[alt+7]**  **Codici specifici nazio**

**[F8]**  **SDS** **[F6]**  **Etichetta** **[F5]**

**Tremcard** **[Alt F8]**  **Files PDF (-)**

**Elimina** **[Pag ↑]** **Presenza in ric**



**108-88-311 Toluene**

Nazione	Tipo	Valori limite brevi		Valori limite lunghi		Limitazione di picco		SH	Valori limite biologici
		mg	ml	mg	ml	mg	ml		
Irlanda	OEL	384	100	192	50				
Islanda	MEN	188	50	94	25				
Israele - inglese	OELV				50				
La Lituania	PRD	384	100	192	50				
La Russia	PDK			50			150		
Lettonia	AER	150	40	50	14				
Malaysia	PEL				180				
Messico	VLE				20				
Norvegia	AG			94	25				
Nuova Zelanda	WEG			180	50				
Olanda	BGW			160	40				
	WGW	384	100	150	39				
Polonia	NDS	200		100					
Portogallo	VLE				20				
Romania	IBF							0,02 mg/L, sangue, Antes do último turno da semana de trabalho, Tolueno; 0,03 mg/L, urina, Fim do turno, Tolu	
	VLM	384	100	192	50				
	VLBO							2 g/l, urina, stárjtj schimb, Acid hipuric; 3 mg/l, urina, stárjtj schimb, o-cresol	
Singapore	PEL			188	50				
	WGH			180	50				
Slovacchia	NPFL	384	100	192	50				
	EMH							600 µg/l, K, b, Toluén; 1,5 mg/l, M, c, b, O-krezol; 2401 mg/l, M, b, Kyselina hippurová	
Slovenia	MV	384	100	192	50		2		
	BAT							600 µl, krl, ob koncu delovne izmene, toluen; 1,5mg/l, urin, ob koncu delovne izmene, pri dolgotrajni izpostavit	
Spagna	LEP	384	100	192	50				
	VLB							0,6 g/g creatinina, orina, 2, o-Cresol; 0,05 mg/l, sangue, 5, Tolueno; 0,08 mg/l, orina, 2, Tolueno	
Sudafrica	OEL	560	150	100	50				
Svezia	OEL	384	100	192	50				
Svizzera - tedesco	MAK	760	200	190	50				
	BAT							600 µg/l, B, b, Toluol; 2 g/g Kreatinin, U, b, c, Hippursäure; 0,5 mg/l, U, b, c, o-Kresol	
Taiwan	PEL			378	100				
Turchia	MMSD	384	100	192	50				
Ungheria	OELV	380		190					
	BIEM							1 mg/g kreatinin, vizeletben, m.v., o-krezol	
U.S.A.	PEL				200		300; 500*		
	REL	560	150	375	100				

**Manutenzione valori limite**

Nazione: CH Svizzera - tedesco

Tipo di valore limite: BAT **Valore limite biologico**

Gruppo: -

	mg/m <sup>3</sup>	ml/m <sup>3</sup>
Valori limite brevi		
Valori limite lunghi		
Valori limite di picco		

S/C:

Nessuna trasmissione dell'unità standard nelle schede

Valore	Materiale Campione	Momento del prelievo	parametro
600 µg/l	B	b	Toluol
2 g/g Kreatinin	U	b,c	Hippursäure
0,5 mg/l	U	b,c	o-Kresol

Commento:

Non è permesso aggiornare

[Esc] Esc [F1] Manutenzione valori di gruppo [F2] abbreviazioni per valori limite biologici [Alt Canc] Cancella

## 6. Dati specifici nazionali

### c. Altri dati

Altri dati possono essere inseriti nella schermata **Codici specifici nazionali** (*Gestione sostanze*, Alt 7) e **Classificazioni specifiche nazionali** (*Gestione formulazioni*).

Codici specifici nazionali

File Modifica Banca dati Guida in linea (55.0.2)

Dati fisici Dati supplementari chimico-fisici Valori OELV Valori tossicologici Inventari nazionali Trasporto

Codici specifici nazionali

1 Seveso III | Quantità limite: 5 t, 50 t, CAS 50-00-0 | TA-Aria: 23 Tipo | Classe 24 25 26

Ordinanza sui biocidi <sup>2</sup> Sostanza attiva biocida  <sup>3</sup> Nanomateriale

<sup>4</sup> Allegato XVII REACH (Regolamento sulle restrizioni) | 3, 28, 72

<sup>5</sup> Codice dei rifiuti  <sup>6</sup> Rischi derivati dai rifiuti | HP6, HP7, HP8, HP11, HP13

<sup>7</sup> Notifica all'ECHA

<sup>8</sup> È disponibile la valutazione sulla sicurezza chimica

<sup>9</sup> Lagerklasse (LGK) secondo TRGS510 | 6.1 C

<sup>10</sup> VbF  | BetrSichV

<sup>11</sup> WGK | 3

<sup>12</sup> Tipo | Classificazione da lista

<sup>13</sup> La sostanza è regolata dall'allegato 2 della ChemVerbotsV

Gruppi: <sup>14</sup> Cancerogeno | I(2)

<sup>15</sup> Gravidanza | C

<sup>16</sup> Mutagenico | 5

<sup>17</sup> Limiti di esposizioni di picco | 4

Valori BAT: <sup>18</sup> Parametri

<sup>19</sup> Valore  <sup>20</sup> Unità

<sup>21</sup> Materiale

<sup>22</sup> Orario

<sup>23</sup> Rifiuto  <sup>28</sup> VbF

<sup>29</sup> Rifiuto   Notifica all'Ufficio federale per la sanità pubblica

MAL-Code | 5-6

<sup>30</sup> Fattore 1 | da 0,1% – 50.000, Pericolo da 1% – 6

<sup>31</sup> Fattore 2 | da 0% – 2.500, Pericolo da 0,1% – 3

<sup>32</sup> ABM | Z(1)  <sup>33</sup> Sostanza della lista nera

Waste <sup>34</sup> Designated

<sup>35</sup> Workplace

<sup>36</sup> Municipal

<sup>37</sup> Japanese Fire Service Act | IV

<sup>38</sup> RTECS-Nr. | LP 8925000

<sup>39</sup> Filtro d'aria | BK

<sup>40</sup> Numero di tariffa doganale | 2912 11 00

<sup>41</sup> Provetta di prova | Dräger

<sup>42</sup> Gruppi di sostanze ai sensi del California Cleaning Product Right to Know Act

Registrazione <sup>43</sup>

Preregistrazione <sup>44</sup>  <sup>45</sup> Quantità  - <sup>46</sup> Scadenza per la registrazione  <sup>47</sup> Sostanza preregistrata

<sup>48</sup> Numeri HMIRA

<sup>49</sup> Nanoforme

<sup>49</sup> Limiti speciali di percentuali nell'SDS secondo le specifiche - Utilizzando la tabella degli intervalli

OK

Classificazioni specifiche nazionali

File Modifica Guida in linea (55.0.2)

Maschera base Ricetta Dati fisici Classificazioni specifiche nazionali Trasporto

1 Seveso III | Quantità limite: 200 t, 500 t, Categorie: E2, P5c

<sup>2</sup> Allegato XVII REACH (regolamento di restrizione): | 3, 48

Rifiuti <sup>3</sup> | 08 01 11\*  <sup>4</sup> Caratteristiche dei rifiuti | HP3, HP4, HP5, HP10, HP13, HP14

<sup>5</sup> Agente cosmetico conforme al regolamento 1223/2009 / CE  <sup>6</sup> Prodotto "Leave-on"

Ordinanza sui detersivi: <sup>7</sup> Fragranza

<sup>8</sup> Olio eterico

<sup>9</sup> Colorante

**UFi e Notifica PCN**

<sup>14</sup> Ditta | Chemix GmbH

<sup>15</sup> Codice UFI | F300-V0PR-V003-GA89

<sup>16</sup> EuPCS | F

<sup>17</sup> MIM

<sup>18</sup> Gruppo di sostanze

<sup>19</sup> Ricetta standard | 1 Cemento Portland

Ricetta per PCN

<sup>20</sup> Prodotto regolato dall'allegato 2 della ChemVerbotsV

<sup>21</sup> WGK (Wassergefährdungsklasse) | 2   Ingredienti WGK

<sup>22</sup> Lagerklasse (LGK) ai sensi di TRGS510 | 3

BetrSichV | Liquido infiammabile

<sup>23</sup> GISCode (BG BAU) | -

<sup>24</sup> Dangerous Substances and Quantity of Dangerous Substances | 재 4: 200 리터

<sup>25</sup> Hazardous Substances Subject to Special Control

Waste <sup>26</sup> Designated  <sup>27</sup> Workplace  <sup>28</sup> Municipal

<sup>29</sup> Prodotto da rivestimento  Valore COV: 30  500,0 g/l 31  50,00 % 32 Preservante del legno

33  500,0 g/l

34  50,00 %  Solvente

<sup>35</sup> DecoPaint

<sup>36</sup> Rifiuto   <sup>37</sup> Rifiuto | 55.503

<sup>38</sup> ABM | A(2)  Ingredienti ABM

<sup>39</sup> MAL-Code | 4-5  Ingredienti del codice MAL

Notifica all'Ufficio federale per la sanità pubblica

<sup>40</sup> Fire Hazard Act | IV

[Esc] Chiudi | [Ctrl F4] Ricalcolo della WGK (D) | [n F4] Stampa la documentazione sulla WGK | [Ctrl W] Ingredienti WGK | [Ctrl A] Ingredienti ABM | [Ctrl S] Solvente | [Ctrl M] Ingredienti del codice MAL | [Ctrl X] Ingredienti allegato XVII | [Ctrl R] Numeri di registrazione



## 7. SDS bilingue

Con ChemGes si possono creare anche SDS bilingue. L'emissione di SDS bilingue si attiva tramite il campo **Emissione di una seconda SDS per** nella schermata **Manutenzione nazioni** (si veda **1. Impostazioni nazionali - Registro Impostazioni per la scheda di dati di sicurezza**).

### Emissione di SDS:

- Se è stata inserita una nazione nel punto **Emissione di una seconda SDS per**, alla stampa dell' SDS per la nazione principale verrà emessa automaticamente anche l' SDS della seconda nazione inserita.
- Per l'emissione come PDF ambedue le SDS verranno salvate automaticamente in un singolo file.
- La numerazione delle pagine comincia per la seconda SDS in ogni caso di nuovo con „1“.

**Impostazioni per la sezione 3**

16 Indicare solo ingredienti con rischi per la salute e l'ambiente  17 Indicare la classificazione delle sostanze

18 Emissione dei tipi di pericolo nella lingua dell' SDS (altrimenti in Inglese - paesi dell' UE dovrebbero essere sempre in Inglese a parte la Croazia)

19 Tabella degli intervalli da usare  secondo le specifiche --Utilizzando la tabella degli intervalli  20 Adattare ai limiti legislativi  secondo le specifiche --No

Emissione numeri:  21 Numero CAS  22 Numeri CE (EINECS)  23 Numero Index  24 RTECS  25 Numero di registrazione

26 Emissione dei sinonimi delle denominazioni di sostanza  27 Emettere sinonimi aggiuntivi in Inglese

28 Emissione degli ingredienti nella sezione 2 invece che nella 3

29 Emissione di tutti gli ingredienti (compresi quelli innocui)  30 Da  %

31 Solo UE. Indicazione delle informazioni supplementari (ad es. presenza del valore OELV)  Solo se la sostanza non ha alcuna frase H

32 Utilizzare rigorosamente le regole dell' UE  33 Utilizzare le impostazioni speciali per gli USA ed il Canada

34 Emissione delle frasi H delle sostanze e delle abbreviazioni nel capitolo 16

35 Valori limite da emettere (OELV)  Canada

36 Emissione dei commenti per la tossicologia

Se viene selezionata questa opzione, viene generata assieme a questa SDS un'ulteriore SDS per un secondo paese, le impostazioni presenti, tuttavia, vengono applicate solo per quanto riguarda la formattazione.  
In caso contrario, la seconda SDS sarà assolutamente identica.  
Se mancano traduzioni individuali, queste verranno adottate dall' SDS originale.  
Se viene generato un file pdf, entrambi le SDS vengono scritti nello stesso file pdf.

42 Emissione di una seconda SDS

[Esc, -] Esc [Alt Canc] Cancellata [F7] Impostazioni speciali dell' SDS per gli USA ed il Canada [F8] Titoli di sezione supplementari specifici nazionali

### Si prega di osservare i seguenti punti:

1. Principalmente l' SDS della seconda nazione, anche se qui è stata attivata la sua emissione, nella **Gestione Formulazioni/Sostanze** non verrà marcata come se fosse stata creata (nessun asterisco a fianco della nazione nella panoramica ( **[F8] SDS**), si veda il punto 5 qui sotto).
2. Per la nazione che è stata impostata sotto **'Emissione di una seconda SDS per'** verranno adottate le impostazioni della nazione principale.

3. Nel caso che per questa nazione dovessero mancare traduzioni, per i testi in questione verrà utilizzata la lingua della nazione principale. Ciò vale sia per le frasi standard che per i titoli e le digitazioni manuali.
4. Se per la seconda nazione esiste già un' SDS, da questa SDS verranno adottati i valori OELV, i valori tossicologici ed i testi per il trasporto, che esistono in numerose lingue (principalmente ADR).
5. Se per la seconda nazione non esiste ancora un' SDS, i valori OELV, i dati tossicologici ed i testi per il trasporto verranno calcolati come se si generasse per questa nazione una nuova versione di SDS. In questo caso può succedere che fra l' SDS della nazione principale e quella della nazione associata potrebbero esserci delle differenze. Tuttavia, questa procedura è necessaria, poichè alcuni testi nelle tabelle altrimenti non verrebbero tradotti.



**Per ulteriori informazioni consultare la funzione di aiuto ed il manuale**

**@ [www.dr-software.com](http://www.dr-software.com) - Downloads**